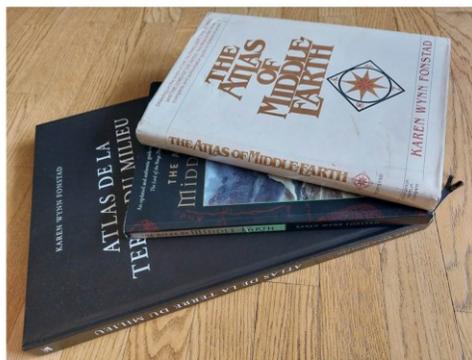




## Les cartes « perdues » de l'Atlas de la Terre du Milieu

Simon AYRINHAC

Mai 2023



Tolkiendil

1

### Les cartes « perdues » de l'Atlas de la Terre du Milieu

Par Simon AYRINHAC

Association Tolkiendil

Ce document est issu d'un exposé donné le mercredi 24 mai 2023 à 21h sur le Discord de Tolkiendil (<https://discord.gg/cafByTS>).

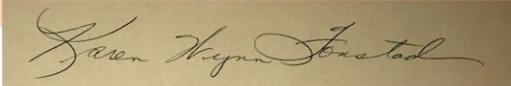
La photo ci-dessus montre 3 éditions du même ouvrage :

- au-dessus, l'édition de 1981 (ISBN-13: 978-0-395-28665-4),
- juste en-dessous, l'édition révisée de 1991 (rééditée en 2001, ISBN 978-0-618-12699-6),
- et tout à fait en dessous, l'édition française de Bragelonne illustrée par Stéphane Arson (ISBN 979-10-281-1331-5).



## The Atlas of Middle-earth

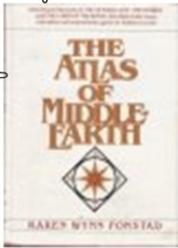
Karen Wynn Fonstad (1945-2005)

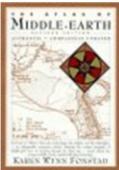


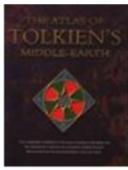


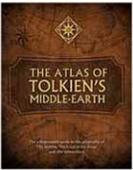
© Tolkien Gateway

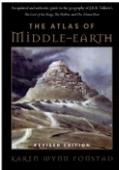
- Édition originale, Houghton Mifflin, 1981  
~ 120 euros + 20 euros FDP  
couv. Cartonnée  
ISBN-13: 978-0-395-28665-4
- édition révisée 1991++
- édition française, Bragelonne, 2023

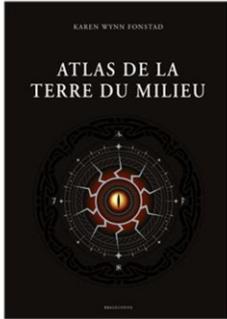












2

**L'Atlas de la Terre du Milieu** est un atlas de référence sur le monde de Tolkien, créé par une américaine à la fin des années 70.

Il s'agit de K.W. Fonstad, une géographe américaine disparue en 2005 [1].

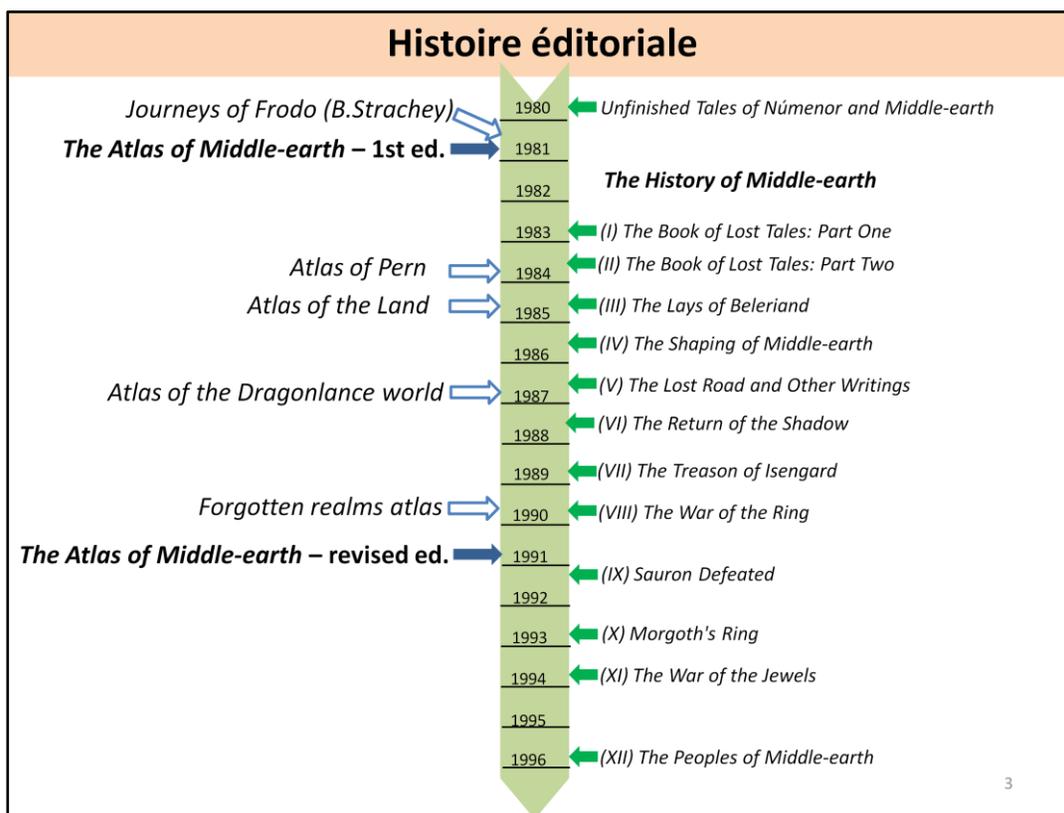
La première édition de son *Atlas* est parue en 1981 chez Houghton-Mifflin. Puis en 1991 est sortie l'édition dite « révisée » qui a été sans cesse rééditée depuis. Par contre l'édition de 1981 n'a connue qu'une seule itération. De ce fait celle-ci est très peu connue, et elle circule peu : elle n'a pas bénéficié d'une numérisation à ma connaissance, et elle est très onéreuse en occasion. Le prix minimum pour un exemplaire en bon état (en mai 2023) est de 120 euros (sans compter les frais de port, de 20 euros si l'ouvrage vient des Etats-Unis). La révision de 1991 ayant affecté des cartes, on peut donc dire que l'édition de 1981 contient des cartes « inédites » de K.W. Fonstad. Ce sont ces cartes inédites que je vais vous présenter en détail.

Dans la suite du document, les cartes issues de l'*Atlas* de 1981 seront repérées par une manicule (symbole d'imprimerie représentant une main le doigt tendu).

### Références

[1] [https://tolkiengateway.net/wiki/Karen\\_Wynn\\_Fonstad](https://tolkiengateway.net/wiki/Karen_Wynn_Fonstad)

[2] Voir mon document de synthèse, publié sur le forum de Tolkiendil, qui récapitule toutes les éditions : <https://forum.tolkiendil.com/attachment.php?aid=2277>



Regardons maintenant son histoire éditoriale, par rapport aux publications de Tolkien.

La première édition de l'*Atlas* est publiée en 1981, donc après les *Contes et Légendes Inachevés* (publié en octobre 1980), mais avant la publication des tomes de la série *History of Middle-earth* (HoMe). Fonstad a pu avoir accès au tapuscrit des *Contes et Légendes Inachevés* [1].

L'édition révisée de 1991 se base sur HoMe I-VIII et le tapuscrit de HoMe IX. Cela signifie que l'*Atlas* n'a pas (par exemple) bénéficié de la carte du Beleriand publiée dans HoMe XI. Autre exemple : la « Petite Lune » (un affluent de la Lune) ne figure pas sur l'*Atlas* car la rivière n'apparaît que dans HoMe XII [2].

L'intervalle de 10 ans entre les deux éditions peut s'expliquer par les nombreux ouvrages que Fonstad a créé et publié dans ce laps de temps (des atlas pour des mondes de fantasy essentiellement).

**Remarque :** bien que K.W. Fonstad cite l'ouvrage de Barbara Strachey (*Journeys of Frodo*) [3], ce qui est logique puisque celui-ci est paru un peu avant l'*Atlas*, celui-ci ne figure pas dans la bibliographie (c'est manifestement un oubli !).

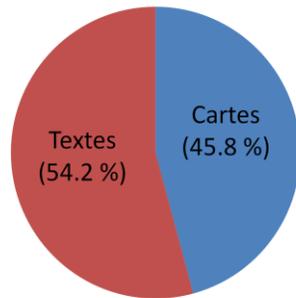
#### Références

[1] *Atlas*, éd. Révisée, 'Foreword', p.7.

[2] HoMe XII, J.R.R. Tolkien, Christopher Tolkien (ed.), *The Peoples of Middle-earth*, "X. Of Dwarves and Men", "The Atani and their Languages" p.313 et note 63 p.328.

[3] *Atlas*, éd. Révisée, p.97.

## Quelques statistiques

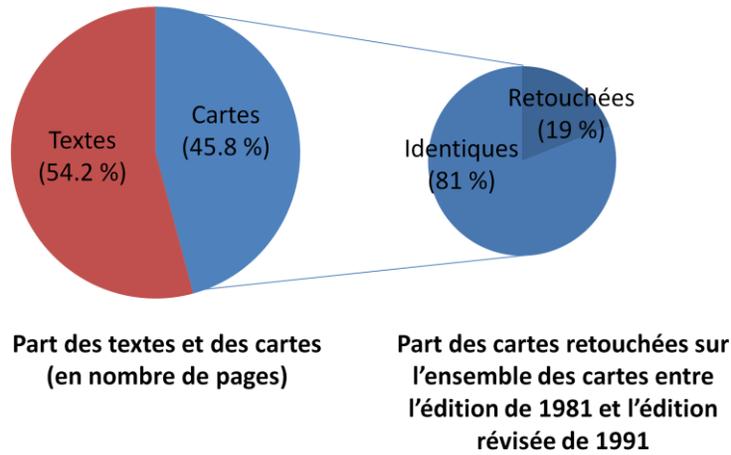


**Part des textes et des cartes  
(en nombre de pages)**

4

Quand on compte la part du texte et des cartes (en nombre de pages de l'ouvrage), on constate que le texte est bien équilibré par rapport aux cartes (quasiment moitié / moitié). C'est finalement assez logique vu la présentation générale de l'ouvrage : en effet, sur chaque double page, la carte fait face au texte qui l'accompagne.

## Quelques statistiques



5

Maintenant lorsqu'on comptabilise la part des cartes retouchées sur l'ensemble des cartes, entre l'édition de 1981 et l'édition révisée de 1991, on trouve un pourcentage de 19% [1]. Finalement, les changements cartographiques sont peu nombreux [2].

Signalons au passage que la pagination des deux éditions (celle de 1981 et l'édition révisée) est **strictement identique** (sauf évidemment à la toute fin où « Index of selected Place Names for *The History of Middle-earth*» ne figure évidemment pas dans l'édition de 1981).

### Notes et références

[1] Ce chiffre a été obtenu en évaluant la surface de page modifiée. Une carte peut être totalement inédite, mais n'occuper que la moitié d'une page.

[2] Il semble que Fonstad avait la contrainte que seul 1/3 de l'Atlas pouvait être révisé. Voir Karen W. FONSTAD, "Writing "TO" the Map", *Tolkien Studies*, vol. 3, 2006, p. 136.

### **Objectifs de ce document**

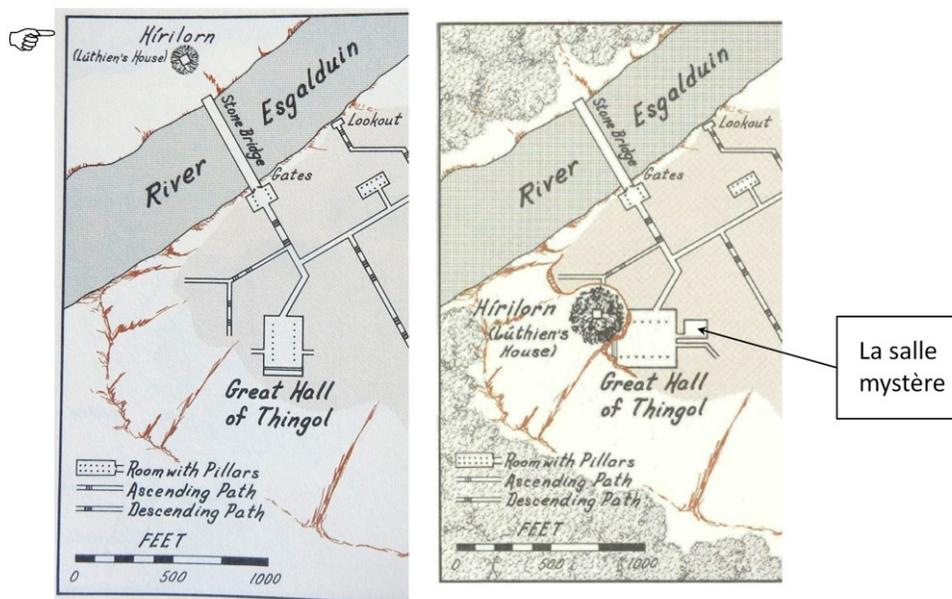
- Présenter des cartes « inédites » ou révisées de K.W. FONSTAD concernant la Terre du Milieu
- Mieux connaître *l'Atlas de la Terre du Milieu* et ses « secrets » de conception

6

L'exposé est divisé en 5 parties (de longueurs variables) :

1. Les modifications ponctuelles.
2. *L'Ambarkanta* et ses conséquences...
3. La Grande Route de l'Est
4. Le Thangorodrim
5. Bâtiments & villes

## 1. Modifications ponctuelles



- a. Fonstad a ajouté de la forêt de ci de là sur sa carte. Nouvelles texture pour les forêts.
- b. Originellement, le grand hêtre Hirilorn se trouvait de l'autre côté de l'Esgalduin. Dans le texte de la version originale, il est à l'opposé des portes (« *Opposite the gates* »), ce qui a été modifié en « proche des portes » (« *near the gates* ») et dont les racines servent de toit à la salle du trône. Fonstad ne donne pas de référence autre que le *Silmarillion*[1], mais cela doit provenir des *Lais du Beleriand* [2].
- c. La grande salle de Thingol gagne en superficie, et elle se voit dotée **d'une nouvelle salle mystérieuse**. Dans HoMe XII, p.371, on apprend que cette salle était appelée *Menelrond* (signifiant en Sindarin « dôme du ciel »), « parce que grâce aux artifices et à l'aide de Melian ces hautes voûtes avaient été ornés avec de l'argent et des pierres précieuses disposées comme les étoiles du grand Dome de Valmar en Aman, d'où Melian venait »
- d. Ajout de Cûm-nan-Arasaith, le Tertre de l'Avarice [3], en bas à droite de la carte (non visible sur les extraits de carte ci-dessus). Ce tertre contenait les corps des Nains et des Elfes tués lorsque Thingol voulut récupérer le Nauglamír par la force.

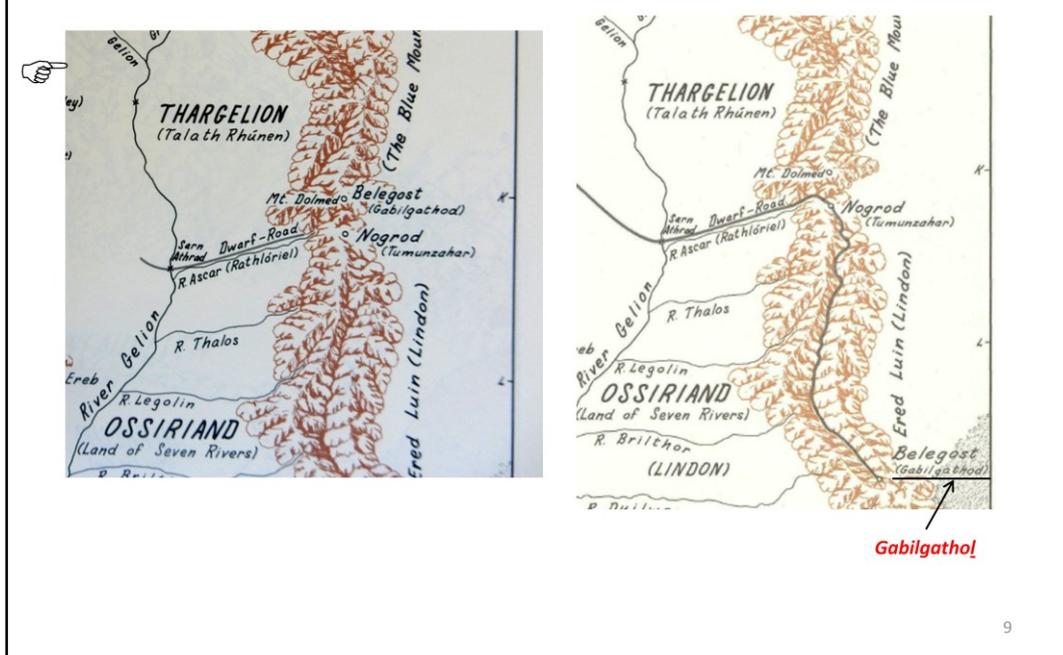
### Notes et références

[1] *Silmarillion* FR p.162.

[2] HoMe III, Lay of Leithian, Canto V, Vers 1356-1358 : "But close unto his mounded seat / and grassy throne there ran the feet / of Hirilorn, the beechen queen."

[3] <https://eldamo.org/content/words/word-248496913.html>

Carte générale du BELERIAND (extraits) p.13, p.15

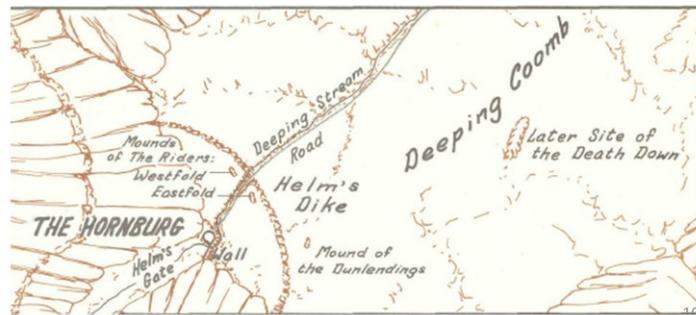
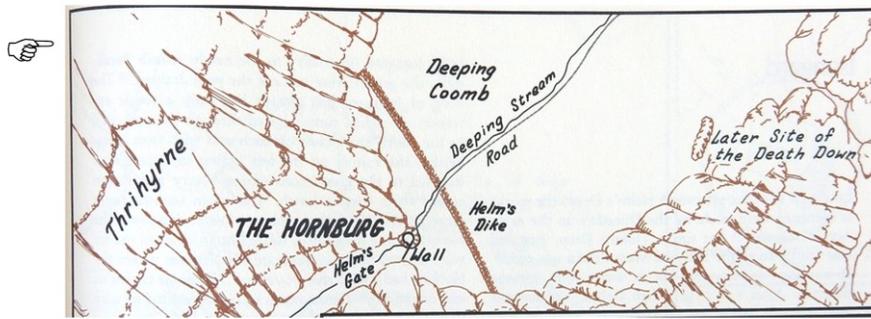


- Alors que dans la première version de la carte (à gauche), Belegost était correctement positionné, dans la carte révisée la forteresse naine de Belegost a été déplacée beaucoup plus au sud [1] ! Fonstad s'est basée sur « l'extension Est » de la carte du Beleriand parue dans HoMe IV [2, 3]. Il est probable qu'elle se soit basée sur la « Première Carte de la Terre du Milieu » [4] où Belegost est placée au sud des Montagnes Bleues.
- Les routes sont prolongées à travers le Beleriand.
- On remarque en bas à gauche la fameuse faute (bien connue des puristes) Gabilgathod avec un « d », alors que c'est Gabilgathol.

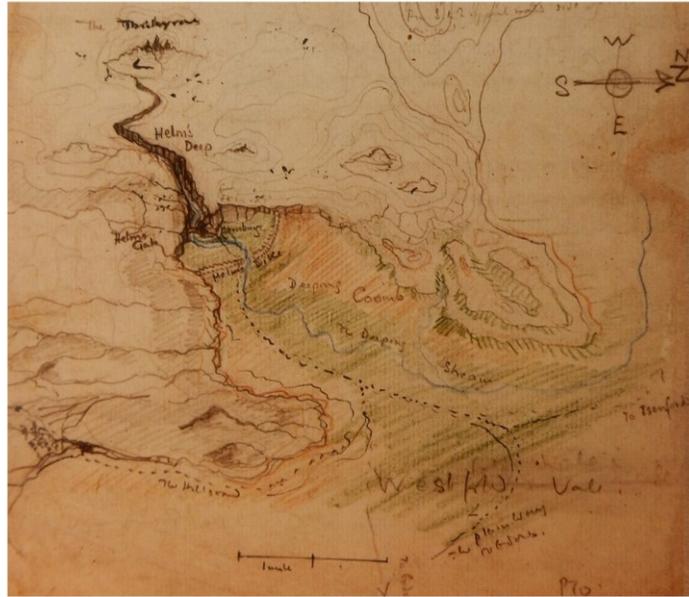
### Notes et références

- [1] Sur cette question du positionnement fautif de Belegost, voir Didier WILLIS, « Du Beleriand aux confins de Rhûn — Collages et reconstructions cartographiques », in volume : Tolkien, *le façonnement d'un monde (volume 2 — Astronomie & Géographie)*, Le Dragon de Brume, 2014, p.204-206.
- [2] HoMe IV fr, p.252-256.
- [3] Karen W. FONSTAD, "Writing "TO" the Map", *Tolkien Studies*, vol. 3, 2006, p. 133-136.
- [4] HoMe VII, carte I, p.302 et p.301-302 pour les explications. Voir aussi l'article de Fonstad "Writing TO the maps".

HELM'S DIKE p.133



Originellement le Fossé de Helm (*Helm's Dike*) était plus rectiligne (image du haut).  
La gorge devient plus large, ajout de textures dans la gorge.  
Ajout du Monticule des Dunlandais (*Mound of the Dunlendings*).



TAI #257, Fig.76 AotLotR

11

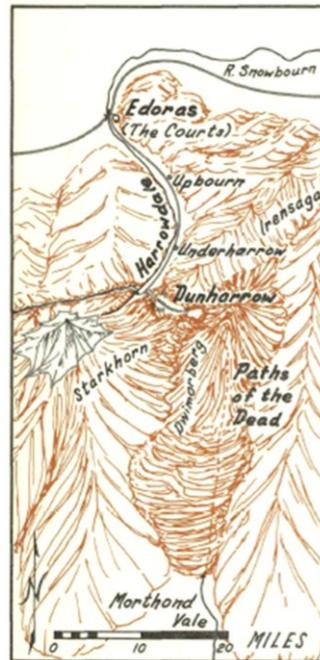
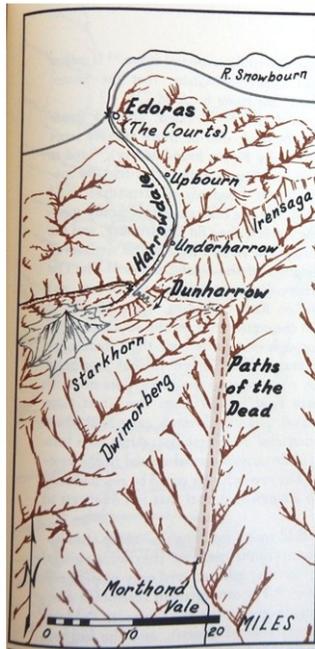
Pour son dessin, Fonstad s'est peut-être inspirée de ce dessin de Tolkien.  
Voir le Tolkien Art Index n°257 (TAI #257), et la Fig.76 dans l'ouvrage *Art of the Lord of the Rings* (AotLotR) de Hammond & Scull [2].

### Références

[1] <https://tai.tolkienists.org/>

[2] Wayne G. Hammond et Christina Scull, *The Art of the Lord of the Rings by J.R.R. Tolkien*, HarperCollins, 2015.

## EDORAS & DUNHARROW p.137



12

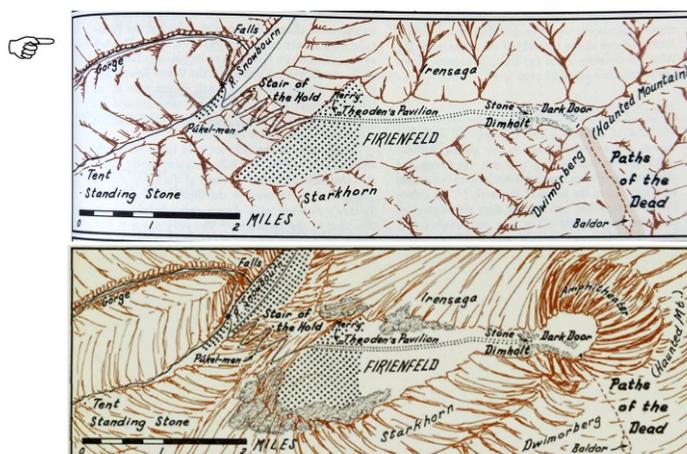
- Les reliefs ont été retouchés.
- Ajout du glacier au-dessus des Chemins des Morts.

**Hypothèse** : Fonstad a ajouté un glacier, peut-être parce que la Morthond serait une rivière issue de la fonte du glacier, ou alors à cause de l'altitude. En effet, au point de rencontre des chaînes de montagnes doivent se trouver « les plus hautes cimes de la Terre du Milieu » [1], « au vu de leur couverture neigeuse, elles devaient faire au moins 9500 pieds d'altitude » [environ 3200 m], et il n'y a pas de col.

### Notes et références

[1] *Atlas FR*, p.100.

## EDORAS & DUNHARROW p.137



13

- a. Les reliefs ont été redessinés, avec la création d'un « amphithéâtre de roches ». Selon Fonstad, « ce vallon de montagnes est typique d'une vallée glaciaire suspendue » [1]. Bizarrement, Fonstad évoquait aussi un amphithéâtre dans la 1<sup>ère</sup> édition (p.86, au sujet des Montagnes Blanches), mais sans qu'il ne figure sur la carte. Elle a peut-être été influencée par des dessins de Tolkien [2].

### Notes et références

[1] *Atlas FR*, p.100.

[2] Comme la Fig. 117 de *AotLotR*.

### Glacier Landforms: Hanging Valley, Bridalveil Falls



14

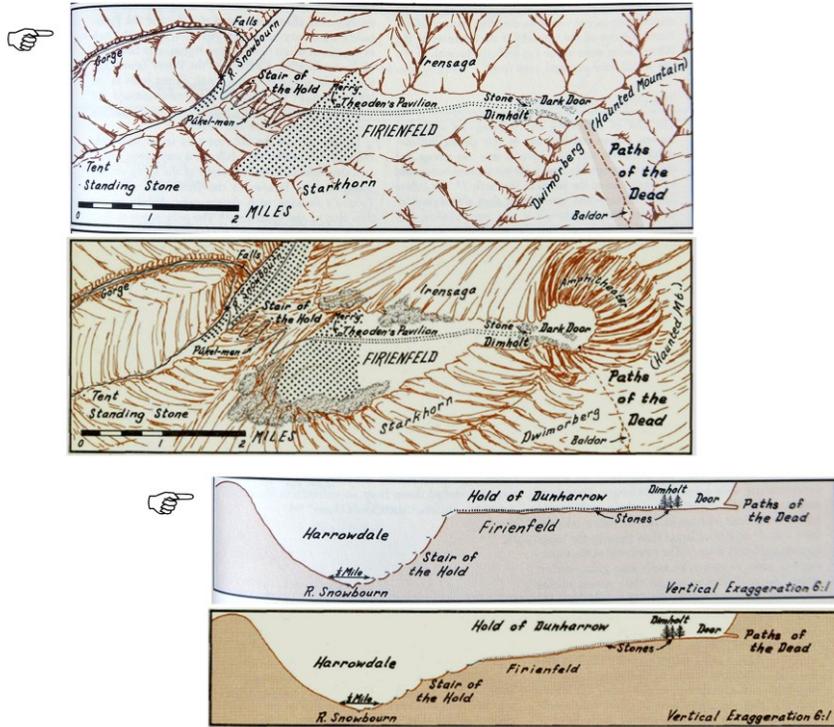
Fonstad suppose que le Firienfeld est une vallée glaciaire suspendue [1] (« *hanging valley* »). On trouve un exemple réel d'une telle vallée aux Etats-Unis, la Hanging Valley et la Cascade de Bridalveil [2].

#### Références

[1] *Atlas*, fr, p.100.

[2] <https://picryl.com/media/glacier-landforms-hanging-valley-bridalveil-falls-37a565>

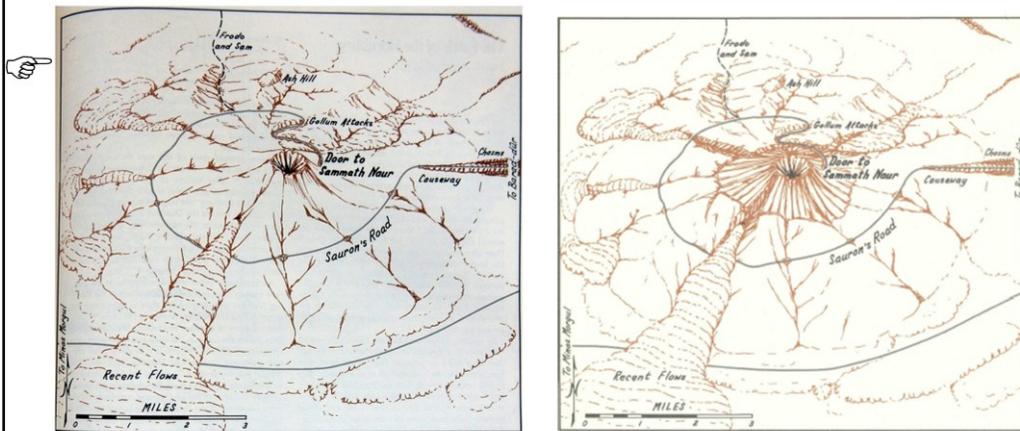
EDORAS & DUNHARROW p.137



15

b. La vue en coupe (en bas) a été légèrement revue, la pente est moins raide.

MOUNT DOOM p.147



16

- a. Le cône du volcan a été retravaillé. Vraisemblablement après avoir vu le dessin de Tolkien, publié dans le « calendrier Tolkien » de 1977 "*The Lord of the Rings 1977 Calendar*" (George Allen & Unwin) (voir page suivante).

**Remarque :** on peut noter que, dans l'édition française, la différence entre le cône volcanique et sa base apparaît moins nettement.

**Mount Doom from the North (sketch)**

Dessin de J.R.R. Tolkien publié dans le *Calendrier* (1977)



TAI #433, *AotLotR* Fig.150

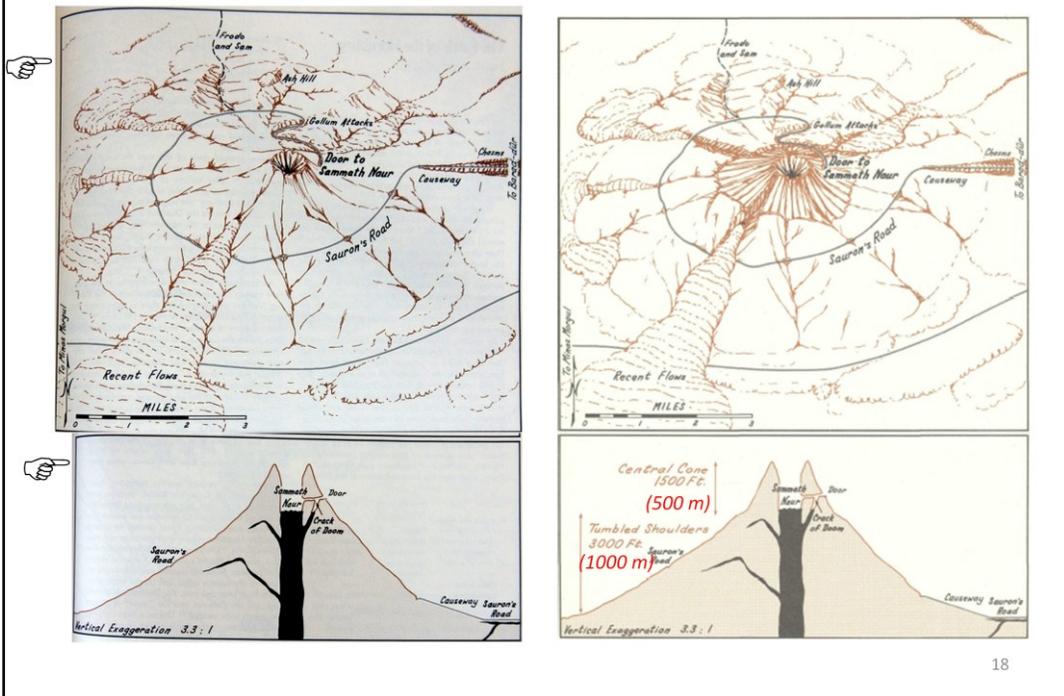
17

*Mount Doom from the North (sketch)*

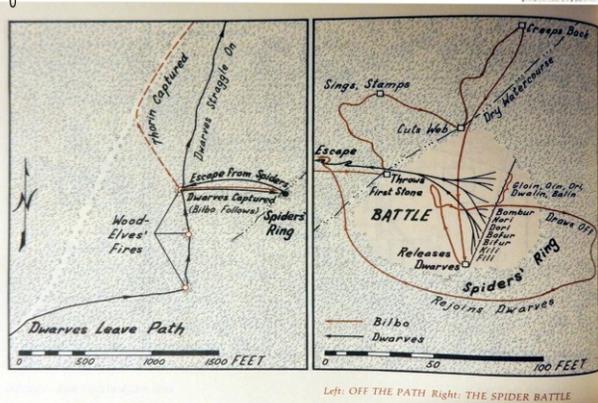
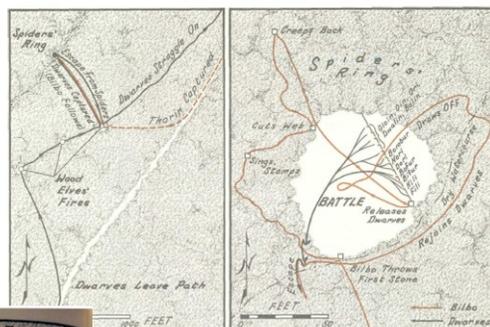
Dessin de J.R.R. Tolkien, publié notamment dans le *Calendrier* de 1977.

On distingue bien la structure du cône qui a probablement inspiré Fonstad.

MOUNT DOOM p.147



On note que sur la vue en coupe (en bas), les dimensions ont été rajoutées.



Left: OFF THE PATH Right: THE SPIDER BATTLE

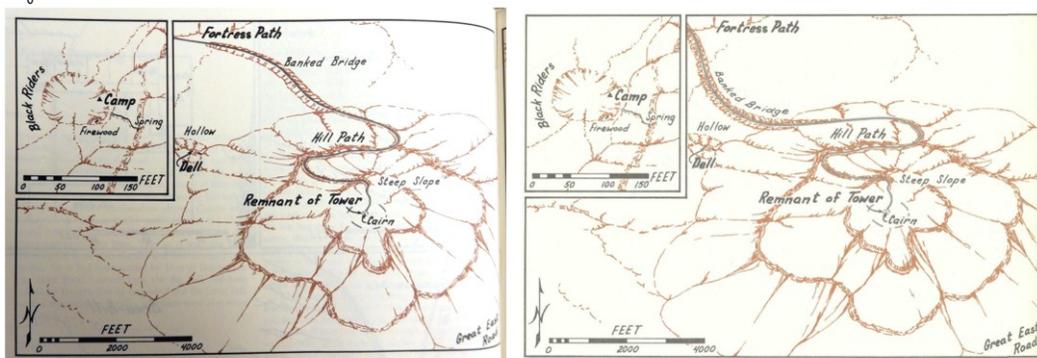
Les cartes paraissent très différentes, mais en fait il s'agit d'un changement d'orientation et/ou d'une rotation.

**Note** : au sujet du mot « Attercop, » [1] dans le chapitre 8 du *Hobbit* intitulé “Mouches et Araignées”, une chanson contient le mot « Attercop », qui a été traduit par “La Vénéneuse ! L’Empoisonneuse !” [2]

### Références

- [1] Voir [https://www.tolkiendil.com/langues/traductions/fache\\_araignees](https://www.tolkiendil.com/langues/traductions/fache_araignees)
- [2] Voir p.247 du *Hobbit Annoté*, Bourgois, 2012.

## Weathertop p.126



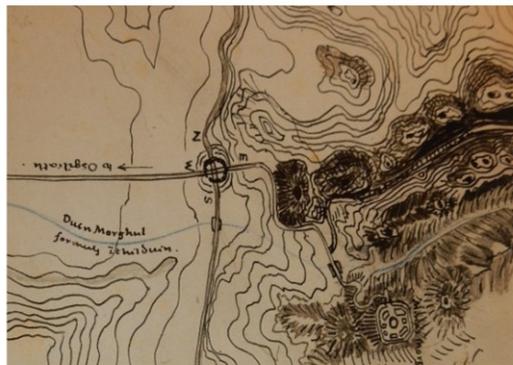
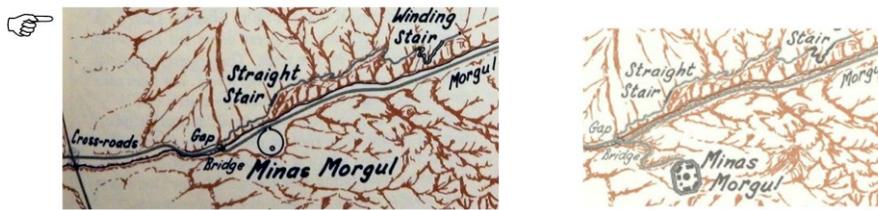
20

Le chemin noté « Banked Bridge » (« Pont en talus » dans la version française [1]) en haut de l'image a été retouché, à la fois dans sa courbure et sa morphologie.

### Références

[1] *Atlas*, fr, p.140.

### The Path to Cirith Ungol p.143

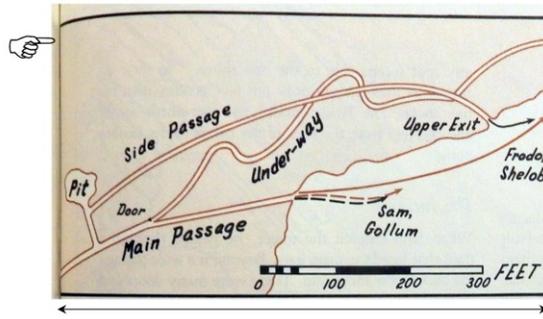


« Minas Morghul and the Cross-Roads »  
HoMe VIII p.181, #TAI169, Fig.91 AotLotR

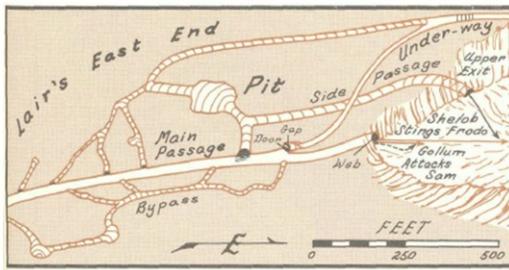
21

La cité de Minas Morgul était au début un simple cercle, et située plus proche de la route. Elle a été remplacée par une représentation plus complexe, probablement inspirée du dessin de Tolkien (qui en plus montre des sous-ensembles à l'intérieur de la ville).

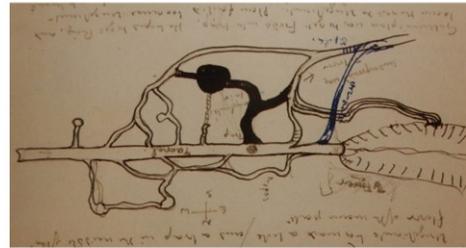
SHELOB'S LAIR p.143



660 feet (220 m)



1400 feet (460 m)



HoMe VIII p.201, TAI#170, AotLotR Fig.94

22

Le passage de Torech Ungol a été entièrement revu (Fonstad n'avait dessiné que la sortie du passage).

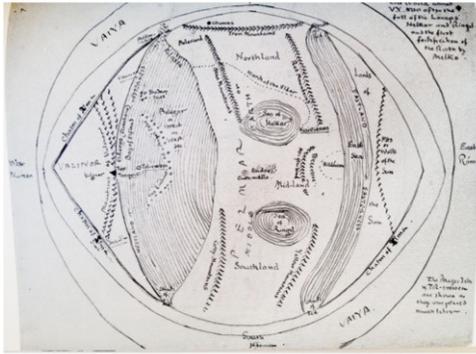
On note la similitude très grande et frappante avec le dessin du passage par J.R.R. Tolkien (*HoMe VIII* p.201, TAI#170, *AotLotR* Fig.94).

## **2. L'*Ambarkanta* et ses conséquences...**

## Cartes de l'Ambarkanta (HoMe IV)

Années 30 → canonicité ?

Carte IV



Tai #130, HoMe IV p.2489-249

Carte V



Tai #131, HoMe IV p.250-251

24

L'Ambarkanta est un court texte publié dans la « Formation de la Terre du Milieu » (Home IV), et accompagné de 3 diagrammes et 2 cartes. Ce sont les 2 cartes qui sont les plus intéressantes car elles représentent Arda dans leur ensemble.

**Important :** Cette forme de la terre a été retenue par Fonstad pour figurer dans son *Atlas*, elle n'est pas vraiment « canonique » puisque ces cartes ont été créées par Tolkien dans les années 30 (qui sait ce qu'il aurait imaginé à la fin de sa vie ?).[1]

### Références :

[1] Stentor DANIELSON, "Re-reading the Map of Middle-earth: Fan Cartography's Engagement with Tolkien's Legendarium", *Journal of Tolkien Research*, vol. 6, n°1, p.4, 2018. Citation : "As exciting as the Ambarkanta maps were for fans interested in the whole spread of Arda, they could not be straightforwardly taken as canonical. The Ambarkanta was written in the 1930s, well before the Lord of the Rings, and its geography, were invented."

## Cartes de l'Ambarkanta (HoMe IV)



Seule représentation connue de l'Ouest de la Terre du Milieu avant le cataclysme du Premier Âge

- Sur l'importance de l'Ambarkanta, voir l'article :  
S. Danielson, « Extending Arda : mapping beyond the Lord of the Rings and Silmarillion », *Journal of Tolkien Research*, vol.11, n°1 (p.9, « The Arrival of the Ambarkanta »)

25

Il s'agit de la seule représentation connue de l'Ouest de la Terre du Milieu avant le cataclysme du Premier Âge, avec notamment le sud du fleuve Gelion qui se jette dans une baie quasiment aussi grande que la Baie de Balar.

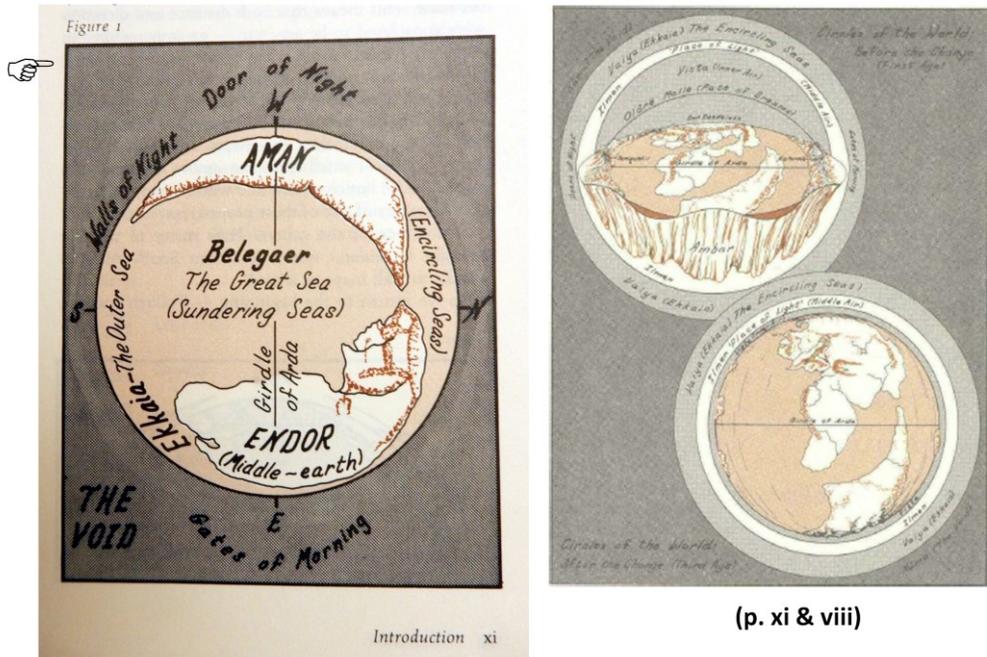
Selon Stentor Danielson [1] : "La popularité et les détails des cartes de Fonstad ont eu une énorme influence sur la cartographie des fans. La plupart des cartes de fans d'Arda montrent une influence de l'Ambarkanta, et presque toutes sont filtrées par Fonstad [voir Godkin et Mints 2016 pour un contre-exemple]. Comme dans le cas de la carte de David Day [étudiée plus haut], on peut voir des artistes adopter certains des détails non canoniques introduits par Fonstad afin de donner plus de réalisme à sa carte. Par exemple, elle ajoute une péninsule crochue proéminente à la pseudo-Arabie. Cette péninsule crochue apparaît à plusieurs reprises sur les cartes de fans ».

Cette prise en compte de l'Ambarkanta chez les fans est bien visible par exemple dans les travaux de Thomas Morwinsky [2], qui a tenté d'harmoniser la carte de la Terre du Milieu du *Jeu de Rôles des Terre du Milieu (JRTM, ou MERP en v.o.)* avec l'Ambarkanta.

### Références

[1] S. Danielson, *op.cit.*, "The popularity and detail of Fonstad's maps have had a huge influence on fan cartography. Most fan maps of Arda show influence from the Ambarkanta, and nearly all of them get it filtered through Fonstad (though see Godkin and Mints 2016 for a counter-example). As with Day's map considered earlier, we can see fan artists adopting some of the non-canonical details that Fonstad introduced in order to give her map more realism. For example, she adds a prominent hooked peninsula to the pseudo-Arabia. This hooked peninsula appears repeatedly on fan maps."

[2] T. MORWINSKY, S. HOERLÉ, G. QUAGLIA, O. SCHICK, and C. SCHRÖDER, "Mapping Arda", *Other Minds*, n°1, p.9-20, 2007.



a. On avait originellement un diagramme très différent de l'Ambarkanta, et avec l'Ouest en haut de page.

Selon Fonstad, si Tolkien représentait le Monde comme les cartographes médiévaux, qui plaçaient le paradis terrestre situé à l'est **vers le haut**, alors il aurait placé le paradis des elfes situé à l'ouest **vers le haut**.

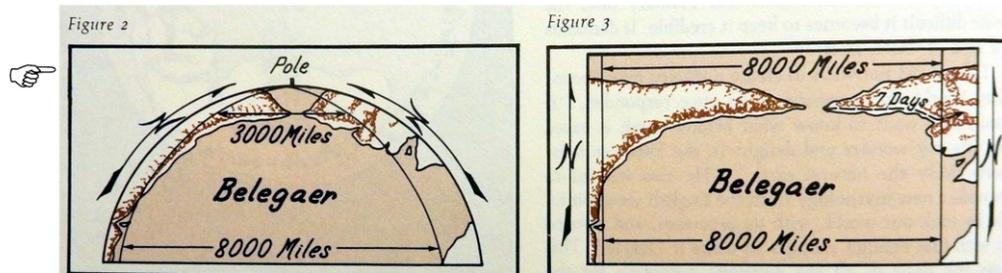
\* On voit que la Terre du Milieu (nommée Endor en quenya), n'est pas au milieu, comme elle devrait l'être.

- Selon Tolkien « *La Terre du Milieu* n'est pas [...] de ma propre invention. C'est une modernisation, ou une altération [...] d'un terme ancien désignant le monde habité par les Hommes, *oikoumene* : *milieu* parce qu'elle est vaguement figurée comme placée entre les Mers encerclantes et (dans l'imagination du Nord) entre la glace au nord et le feu au sud. » [1]

b. La carte p.xi apparaît aussi en très gros p.viii. Remarque : cette répétition n'a pas été retenue dans l'édition française.

### Références :

[1] *Lettres*, n° 211 à Rhona Beare (14 octobre 1958).



Ces deux figures ont été supprimées de l'édition révisée, ce sont donc des cartes **inédites**. Elles servent à illustrer une discussion de Fonstad souhaitant démontrer qu'une terre plate – plutôt que sphérique – entraînerait certains problèmes [1].

### Notes

[1] Notons cependant que des indications claires de Tolkien laissent à penser que le monde était originellement plat et que, suite à la chute de Númenor, la terre se courba pour devenir ronde.

Voici le raisonnement de K.W. Fonstad qui justifiait la présence de ces 2 cartes  
(et qui montrait qu'une terre plate entraînait certains problèmes) :

Si le Monde est rond...



4 000 miles [6000 km]	8 000 miles [12 800 km]
Largeur de l'Océan Atlantique	Largeur de l'Océan Pacifique

28

Voici le raisonnement tenu par Fonstad dans l'édition de 1981.

L'océan de Belegaer a approximativement la même largeur que l'océan Pacifique au niveau de l'équateur (nommé « Ceinture d'Arda »).

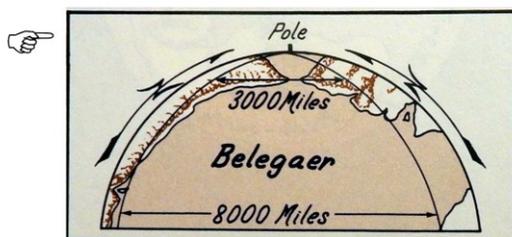
Cela est déduit d'après :

1. Le voyage que fit Ar-Pharazon de Numenor à Valinor (39 jours), sachant que Númenor est plus proche d'Aman que de la Terre du Milieu.
2. Christophe Colomb traversa l'Atlantique en 33 jours.

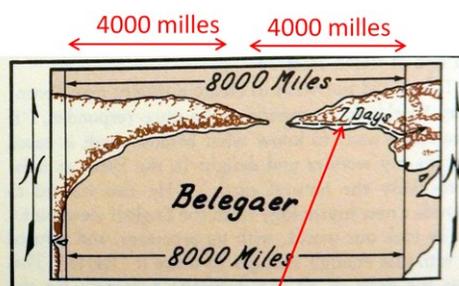
Or « si Arda avait été ronde, la mer de Belegaer se serait réduite à rien au pôle, donc à la latitude estimée du détroit, les extensions est et ouest du pont de terre auraient été relativement petits... »

Voici le raisonnement de K.W. Fonstad qui justifiait la présence de ces 2 cartes (et qui montrait qu'une terre plate entraînait certains problèmes) :

Si le Monde est rond...



Si le Monde est plat...



Voyage de Fingolfin entre Helcaraxë et Mithrim (7 jours entre le Lever de la Lune et celui du Soleil)

29

«... En revanche, une terre plate aurait requis que ces extensions mesurent 4000 milles [environ] chacune. »

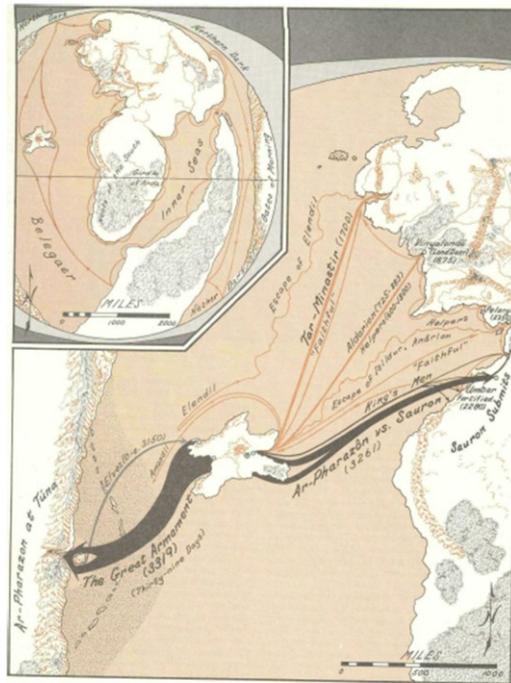
Cela semble une distance inacceptable pour que les Ñoldor puissent la traverser, d'autant que l'armée de Fingolfin a mis seulement 7 jours pour parcourir la distance entre le détroit d'Helcaraxë et Mithrim. En effet, Fingolfin débarque en Terre du Milieu avec le lever de Lune et arrive en Mithrim avec le lever du Soleil, et les 2 évènements sont séparés de 7 jours [1].

### Références

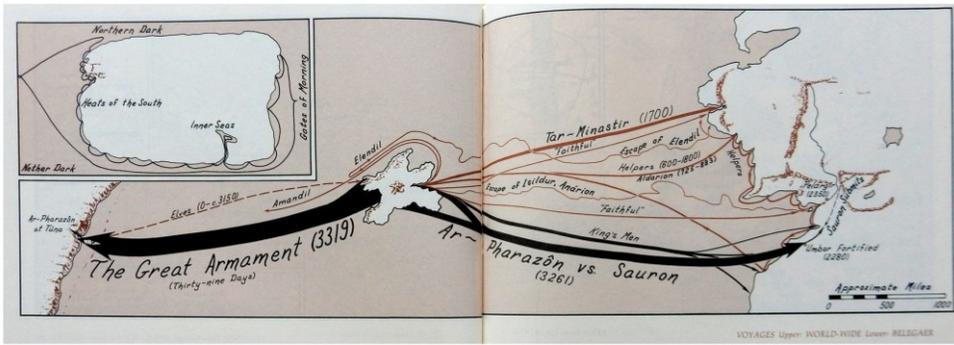
[1] *Silmarillion* fr, p.90, p.99.

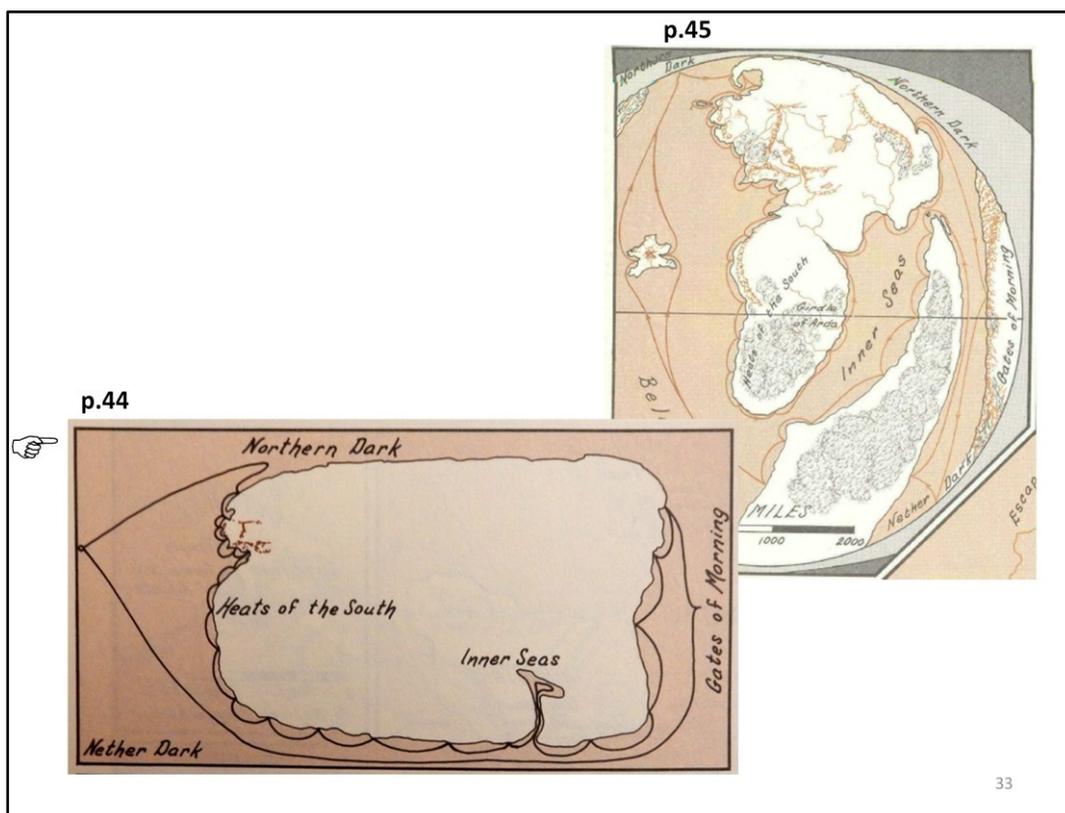


VOYAGES OF THE NUMENOREANS p.44-45



VOYAGES OF THE NUMENOREANS p.44-45



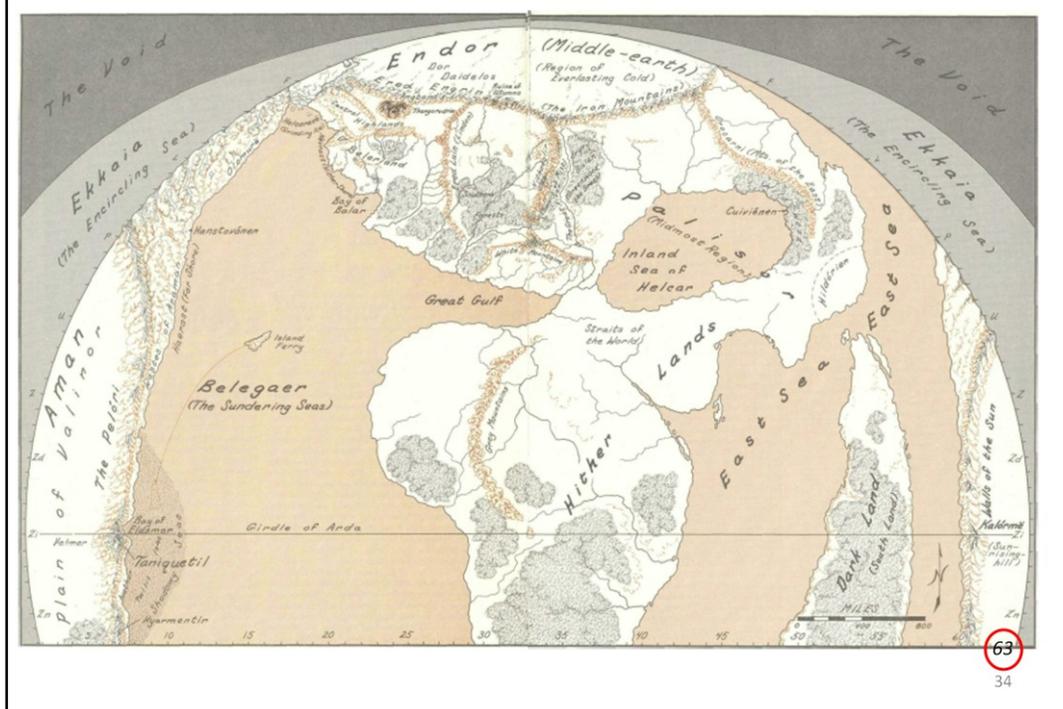


Ici on compare les encarts de la p.44 (pour l'édition de 1981) et de la p.45 (pour l'édition révisée). Cette carte présente les voyages maritimes des Numénoréens à travers le monde. On a ici **probablement l'une des cartes les plus moches de Fonstad**, surtout quand on la compare à la version révisée (à droite). Le continent a une forme rectangulaire, qui en plus n'est même pas cohérente avec les autres cartes globales de l'*Atlas*, et notamment la carte p.xi déjà montrée. Cette forme rectangulaire est en fait basée sur la carte p.2 qui était rectangulaire [1]. Malgré la modification drastique de représentation, son contenu informatif est quasiment identique.

### Notes et références

[1] Voir note 2 p.44 de l'édition originale.

## FIRST AGE OF ARDA p.4-5



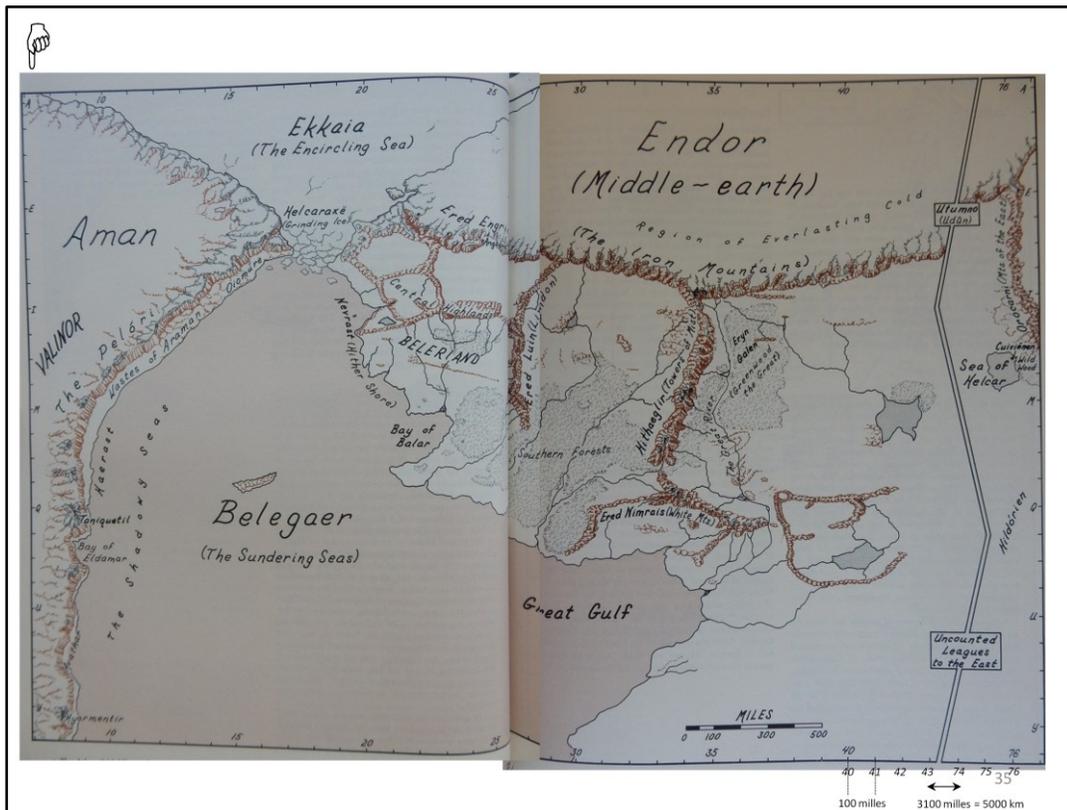
Voici la carte bien connue de l'édition de 1991 (p.4-5).

Pour la discussion qui va suivre, notons :

1. la rotondité d'Arda,
2. La limite Est de la carte, au repère 63,
3. la grande mer d'Helcar qui recouvre le Mordor et la Mer de Rhûn (ces deux régions ont disparu, ce qui est en contradiction avec les textes, voir [https://tolkiengateway.net/wiki/Sea\\_of\\_Helcar](https://tolkiengateway.net/wiki/Sea_of_Helcar)) *Nature of Middle-Earth* p.49 qui établit 450 miles = 725 km entre Cuiviénen et les rivages de la Mer de Rhûn, ce qui donne à la fois une distinction entre les deux et une distance. Selon Didier Willis [1], la Mer d'Helcar n'aurait jamais existé en réalité mais seulement dans les récits elfiques, il s'agirait de la Mer de Rhûn, formée dans un cratère de météorite induit par Melkor (et l'île située dans la Mer de Rhûn serait le piton central du cratère).
4. la région d'Umbar est comprise dans la « péninsule » africaine.

### Notes et références

- [1] D. Willis, « Du Beleriand aux confins de Rhûn — Collages et reconstructions cartographiques », in volume : *Tolkien, le façonnement d'un monde (volume 2 — Astronomie & Géographie)*, Le Dragon de Brume, 2014, p.227-229.



Voici maintenant la carte de l'édition de 1991 :

- Dans cette première version, le monde est « plat »
- la Baie d'Eldamar est moins travaillée, et la côte d'Aman est un peu différente (le Taniquetil est au nord de la Calaciryra).
- La Mer d'Helcar est beaucoup plus petite, et située très à l'est (Le Mordor et la mer de Rhun sont encore là), au repère 76. Ce repère est très éloigné à l'est (la carte révisée ne va pas au-delà du repère 64). Il y a une « rupture » dans le dessin pour représenter cet écart de distance. Si 2 repères sont éloignés de 100 milles, alors entre les repères 43 et 74 on a 3100 milles soit une distance de 5000 km environ. À la latitude de Rivendell (52°N environ), avec une mer de Rhûn en Ukraine cela amène Cuiviénen en Mongolie. Or depuis la fin des années 1950, il est admis que les premiers primates anthropoïdes sont originaires d'Afrique. Mais dans les années 1930, des fossiles découverts en Chine ont laissé croire un temps que le genre Homo était apparu en Asie.
- La rade et le cap d'Umbar ne sont pas encore formés (deux fleuves côtiers occupent son emplacement).
- On constate la présence d'« Utumno (Udûn) » dans la « rupture » de la carte.

**Digression :** on a beaucoup glosé sur les chaînes de montagnes en ligne droite et à angle droit, surtout au Mordor. Selon S. Danielson [1], pour le Mordor il est notable que Fonstad a adouci l'angle droit que font les montagnes au sud-ouest du Mordor [l'angle est très droit dans la carte canonique].

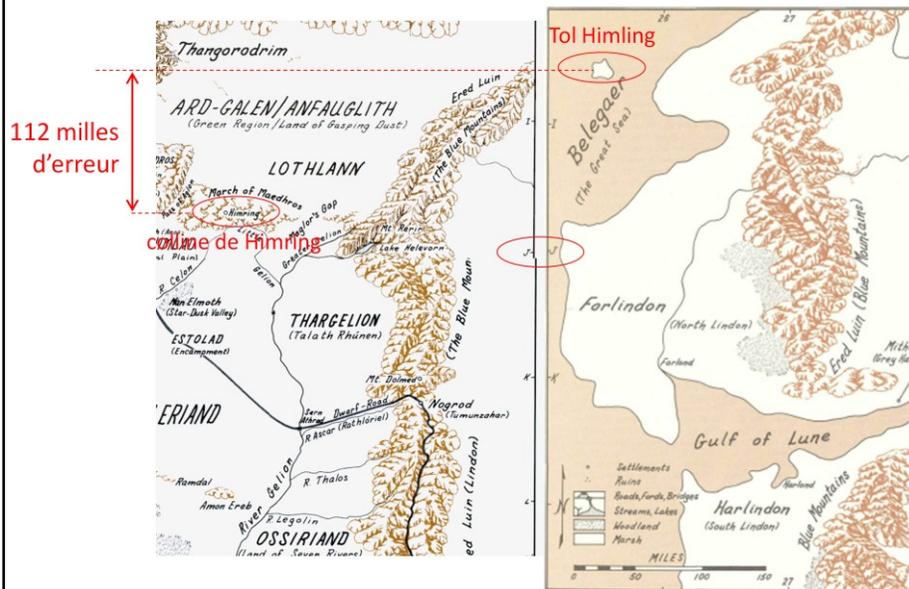
Cette carte, détaillée et zoomant sur la Terre du Milieu, fait apparaître un gros problème dans le « recollage » [2].

### Références

[1] S. Danielson, *op. cit.* (2018), p.12.

[2] Le « recollage » est la discipline qui consiste, chez les fans de Tolkien, à tenter de combiner la carte du Beleriand et de l'Eriador de sorte à reconstituer la Terre du Milieu au Premier Âge ou à faire certaines déductions.

## Un gros problème de « recollage » dans l'Atlas



Voir Didier Willis, le *Façonnement d'un monde* Vol.2, p.205-206.

36

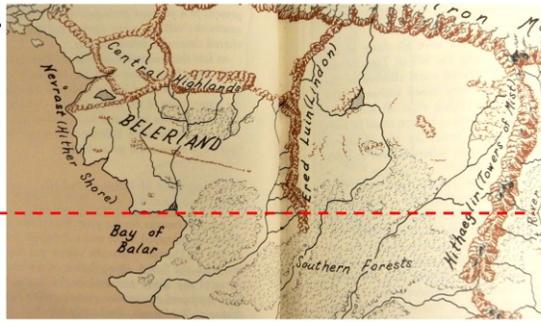
Quel est le problème dans le recollage ?

Quand on fait correspondre les repères (J par exemple) entre la carte du Beleriand et la carte du Troisième Âge, l'île de Tol Himling et la colline de Himring sont décalées, alors que l'île est la partie émergée de la Colline après la submersion du Beleriand.

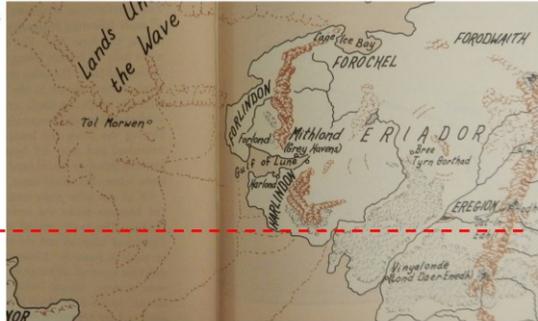
Mais c'est bien plus qu'un simple problème de décalage de repère...

**Conséquence** : la baie de Balar se retrouve à la même latitude que la Moria...

p.4-5  
First Age of  
Arda



p.38-39  
Second Age of  
Arda

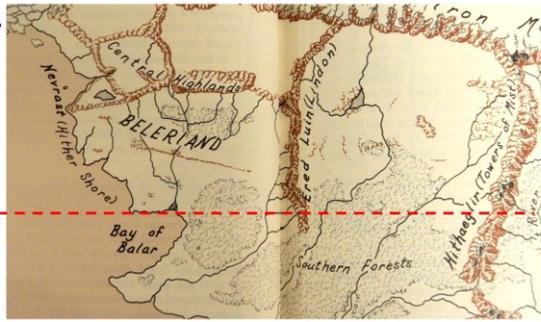


37

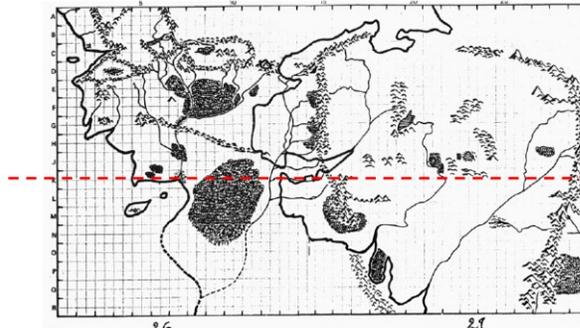
... puisque les conséquences sont dramatiques pour la représentation de la Terre du Milieu au Premier et au Second Âge : la baie de Balar se retrouve à la même latitude que la Moria (comme on peut le voir grâce aux traits pointillés rouges sur deux cartes de l'édition de 1981)...

**Conséquence** : la baie de Balar se retrouve à la même latitude que la Moria...

☞  
p.4-5  
First Age of  
Arda



... alors qu'elle devrait se trouver au nord de l'Eregion



R.E. KYRMSE, "The Geographical Relationship between Beleriand and Eriador", *Mallorn*, 1989, n°26, p. 25-27.

38

... alors qu'elle devrait se trouver bien plus au nord, en Eregion au sud de Fendeval (voir carte du bas dessinée par Ronald E. Kyrmse [1])

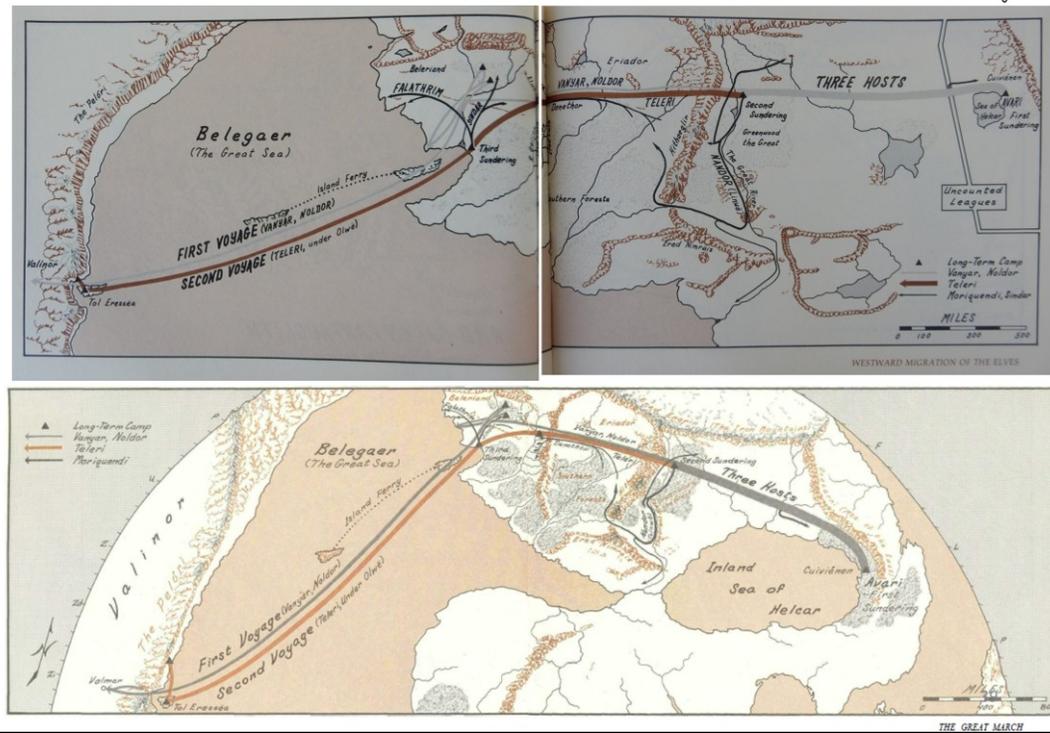
**Note** : c'est un peu moins visible dans l'édition révisée car les cartes sont « distordues ».

### Notes et références

[1] Ronald E. KYRMSE, "The Geographical Relationship between Beleriand and Eriador", *Mallorn: The Journal of the Tolkien Society*, 1989, n°26, p. 25-27.

<<https://journals.tolkienociety.org/mallorn/article/view/222/210>> (consulté le 23 juin 2023)

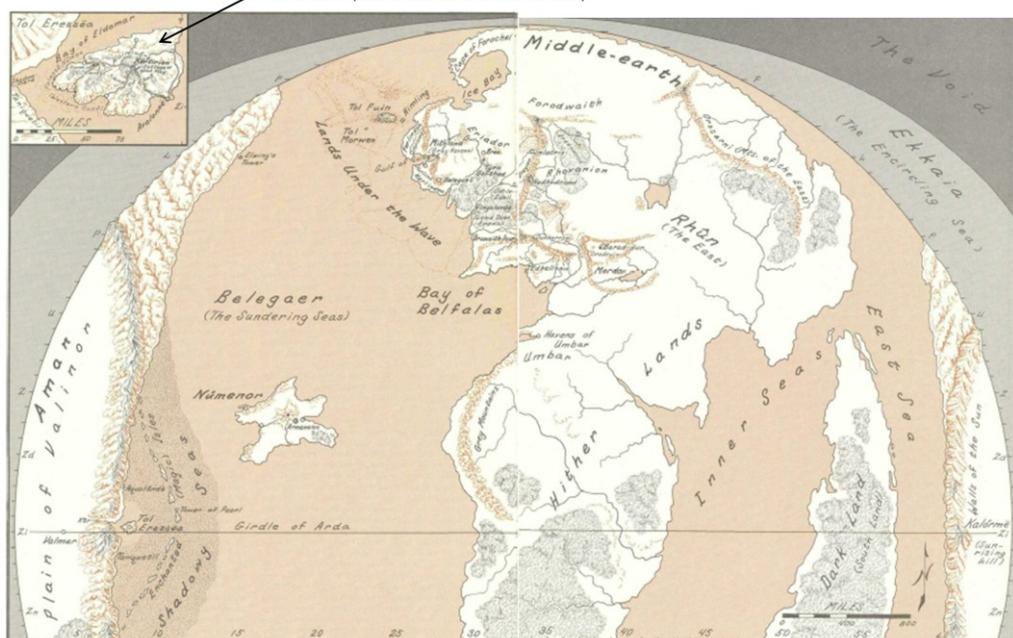
THE GREAT MARCH p.16-17



On retrouve sur cette carte les différences déjà constatées et notamment la grosse différence au niveau de Cuiviénen.

## THE SECOND AGE p.38-39

Tol Eressëa (et la Chaumière du Jeu Perdu...)



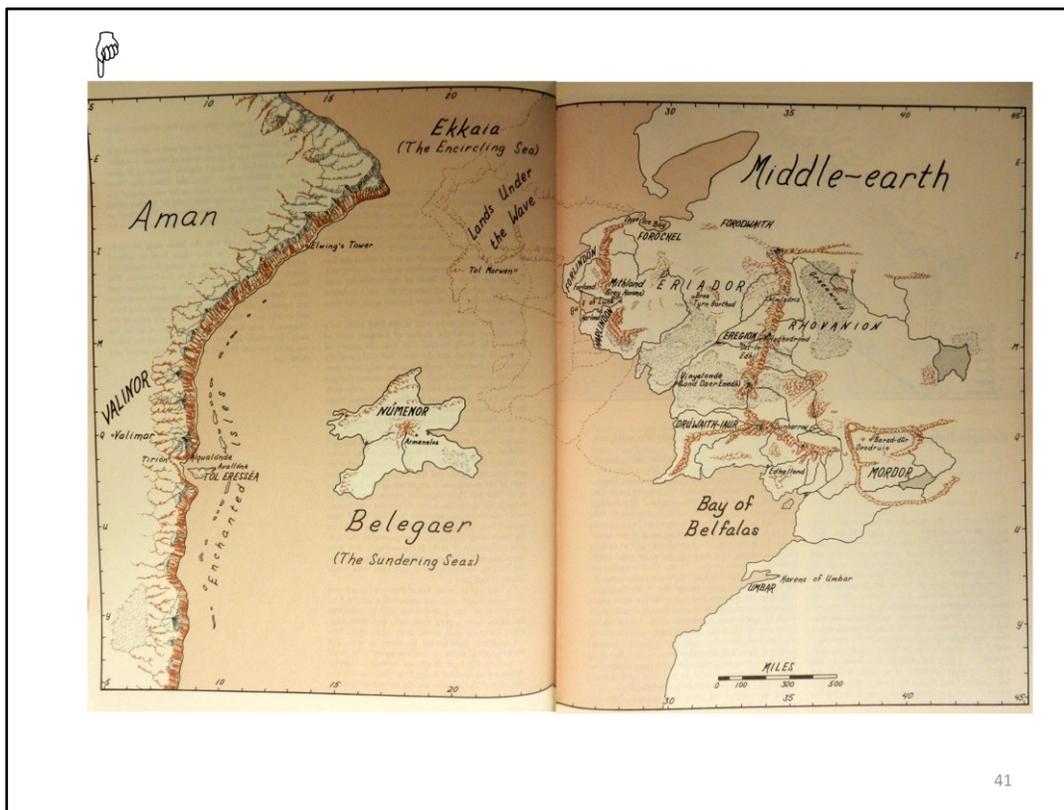
40

- Au deuxième Âge, la Mer d'Helcar a disparu.
- L'île de Númenor est en position de force au milieu de l'océan.
- On remarque que sur l'île de Tol Eressëa, Fonstad a inclus la Chaumière du Jeu Perdu. Elle est mentionnée dans les Contes Perdus, mais probablement abandonnée dans les écrits ultérieurs.

Cela aurait été raisonnable de ne pas l'inclure, mais Fonstad l'a inclus dans l'Atlas. Cela met en lumière la méthode de Fonstad, qui est que chaque détail contenu dans les écrits de Tolkien doit rentrer dans une trame d'ensemble, Ils doivent être **compilés** et **harmonisés** [1].

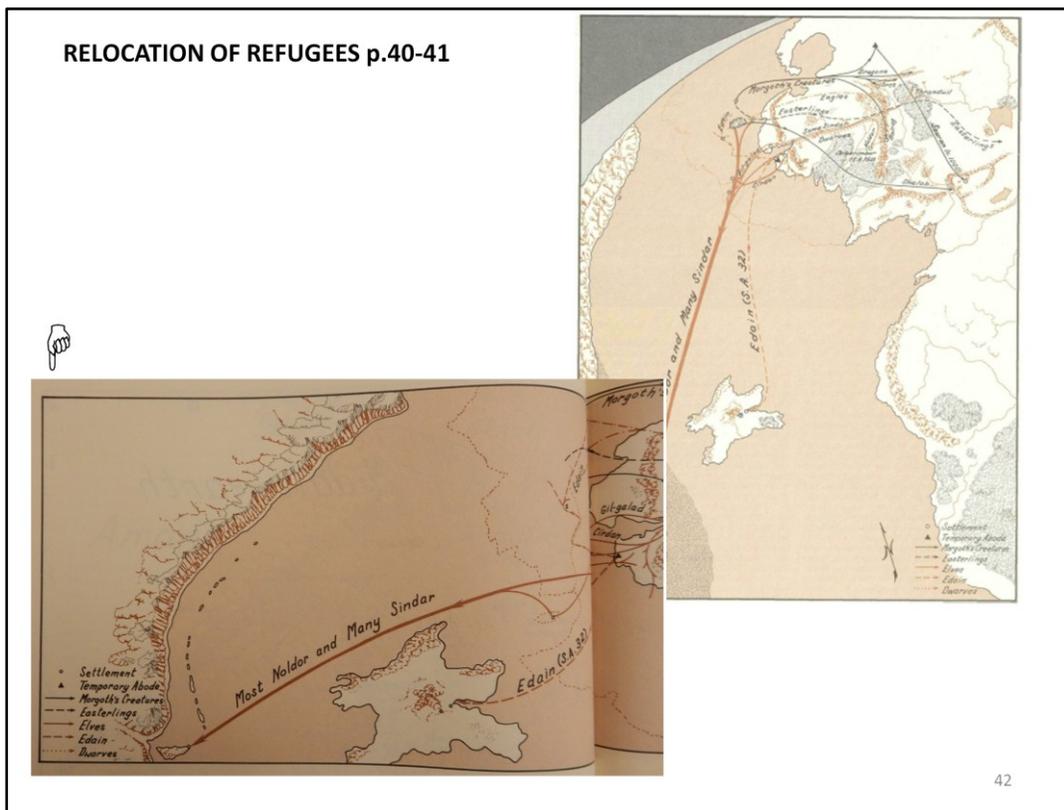
### Références :

[1] Voir S. Danielson, 2018, *op.cit.*, p.7.



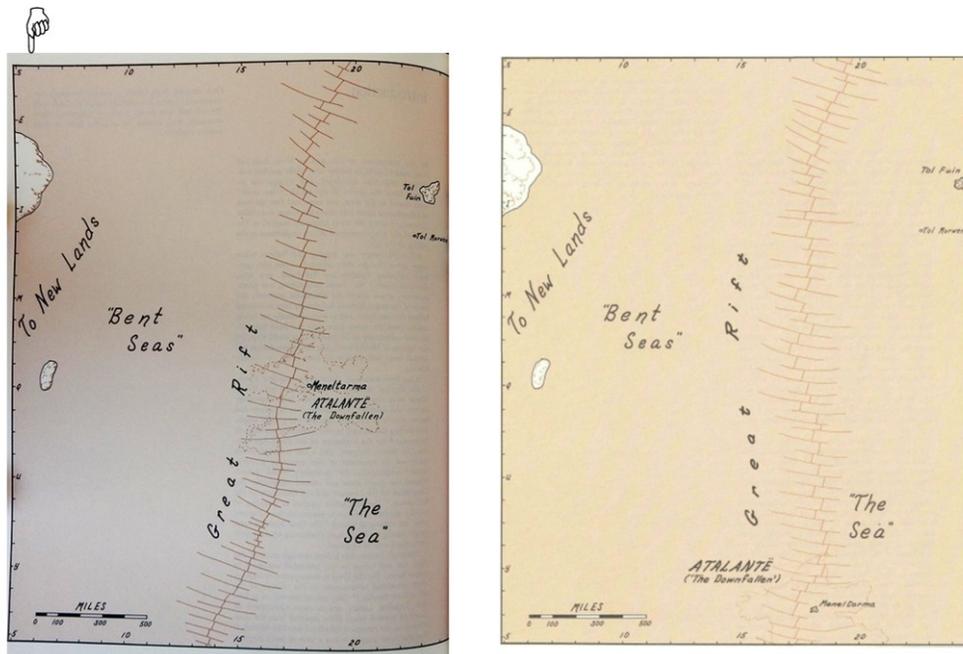
Dans la 1ere édition, Belegaer est beaucoup plus étroite, et globalement la zone couverte par la carte est bien moins grande.  
 L'océan est d'ailleurs tellement étroit que la pointe de l'Orrostar touche quasiment le cap sud de la baie de Balar (la forme de ce cap est inventé).

## RELOCATION OF REFUGEES p.40-41



Cette carte s'inspire directement de la carte précédente du Second Age. La carte était originellement en format paysage sur 2 pages, elle passe en format portrait dans l'édition révisée.

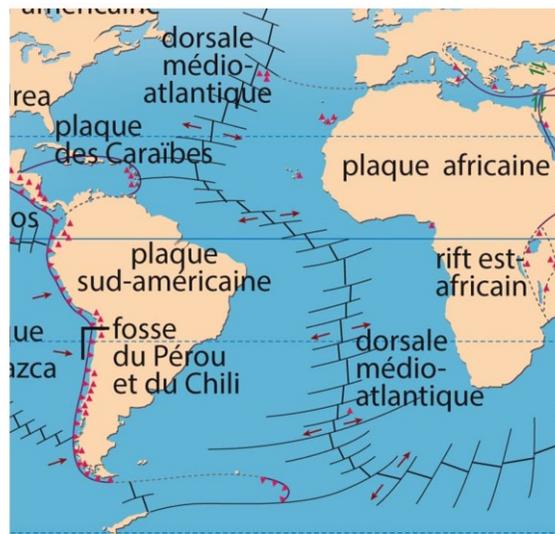
THE THIRD AGE p.52-53



43

Concernant la carte du Troisième Âge, je montre juste la page qui a subi une modification, il s'agit de l'Océan qui sépare la Terre du Milieu d'Aman. La position de Númenor sur le « Great Rift » a été revue.

L'Atlas français donne comme traduction « Grande Fissure » avec la représentation d'une fissure...



[https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/dorsale\\_oc%C3%A9anique/44490](https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/dorsale_oc%C3%A9anique/44490)

44

... mais ici il me semble que Fonstad veut imiter la représentation classique de la dorsale océanique médio-océanique de l'Atlantique.

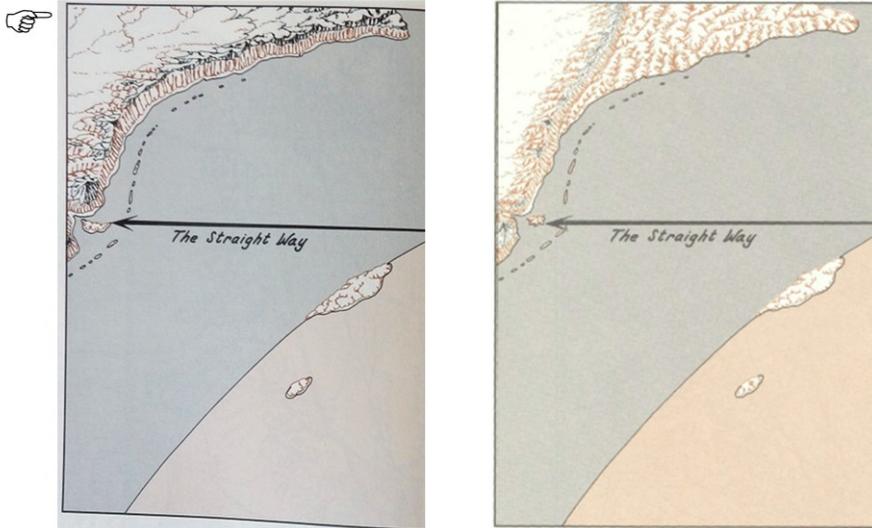
De manière générale, cela met en lumière la « vision catastrophiste » de Tolkien des mouvements de la terre (en opposition avec la tectonique des plaques, lente) [1].

### Références

[1] Anahit BEHROOZ, "Temporal Topographies: Mapping the Geological and Anthropological Effects of Time in J.R.R. Tolkien's Legendarium." In *Sub-Creating Arda: World-Building in J.R.R. Tolkien's Work, Its Precursors, and Its Legacies*, ed. Dimitra Fimi and Thomas Honegger, Cormarë Series n°40, Zurich: Walking Tree Publishers, 2019, p. 217–236.

Pour terminer cette partie : une côte d'Aman révisée

THE ROAD HOME p.174-175



Valinor et le Taniquetil...

45

a. La côte d'Aman a été revue. Le Taniquetil a bougé de place, il est passé au sud de la Calaciryra.

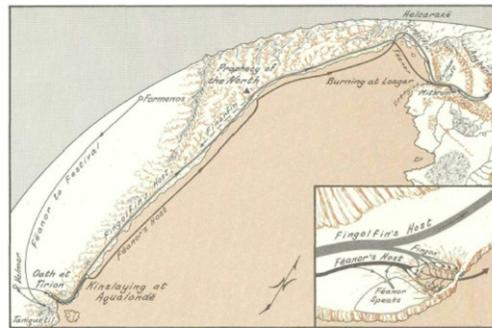
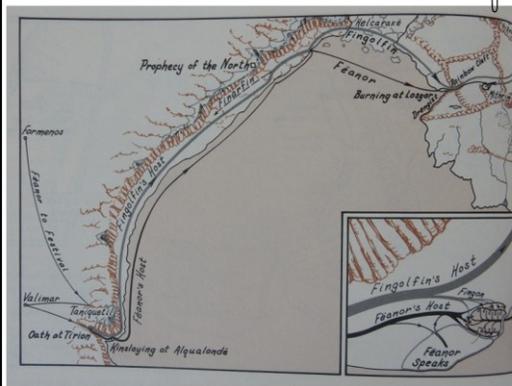
Selon Stentor Danielson [1], dans cette carte Fonstad a utilisé une « projection orthographique » (qui donne l'illusion d'un globe tridimensionnel) qui souligne la rotondité de la Terre.

**Références :**

[1] Voir p.13 de Stentor DANIELSON, "Extending Arda: Mapping beyond the Lord of the Rings and Silmarillion", *Journal of Tolkien Research*, vol. 11 , n°1, 2020.

Pour terminer cette partie : une côte d'Aman révisée

THE FLIGHT p.18



- a. La côte d'Aman est totalement modifiée.
- b. On peut noter aussi une petite amélioration graphique apportée à la cité d'Alqualondë.

## Interlude – détente ...



Landscape with Deer at Sunset  
Anton Zwengauer

47

Arrivé à la moitié de l'exposé, une petite pause devant un beau paysage... [1]

### Notes et références

[1] <https://sammlung.staedelmuseum.de/en/work/landscape-with-deer-at-sunset?fbclid=IwAR3PTinhs9RVknHa3viQHPIGxsgTmoOtgD4jJgxz8KmJ9veqQ2os9fw-xWg>

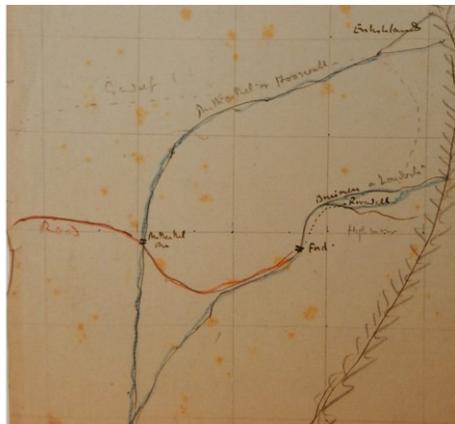
### **3. La Grande Route de l'Est**

## La Grande Route de l'Est : dessins de J.R.R. Tolkien

→ Une Grande Route « de l'Est » cheminant est-ouest ? Pas vraiment !



*HoMe VI* p.201, #TAI 146, *AotLotR* Fig. 30



*HoMe VI* p.201, #TAI 145, *AotLotR* Fig. 31

(redessinés et discutés par C.T. dans *HoMe VI*, p.201)

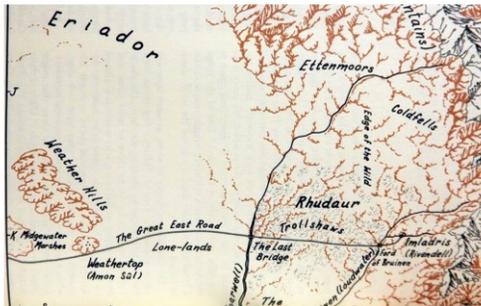
49

On imagine la Grande Route de l'Est comme une route droite filant plein est ou plein ouest, mais non !  
Plusieurs dessins de Tolkien montrent une route qui « serpente » largement entre Bree et Fondcombe [1].

### Notes

[1] Voir discussion complète de Christopher Tolkien dans *HoMe VI*, p.201.

## The Misty Mountains, p.80



50

C'est un peu ce qui s'est passé pour Fonstad qui trace une route peu sinueuse dans la 1<sup>ère</sup> édition.  
Mais en fait elle ne faisait que suivre le tracé de la carte générale (à droite) qui serpente peu.

## The Misty Mountains, p.80



À cause des brouillons de Tolkien [1], elle a redessiné la Grande Route de l'Est de manière plus conforme. En effet la Route est censée longer la Bruinen sur quelques milles. La carte générale de la Terre du Milieu est donc peu précise, voire carrément fausse comme ici : ceux qui la prennent pour argent comptant feraient bien de se méfier.

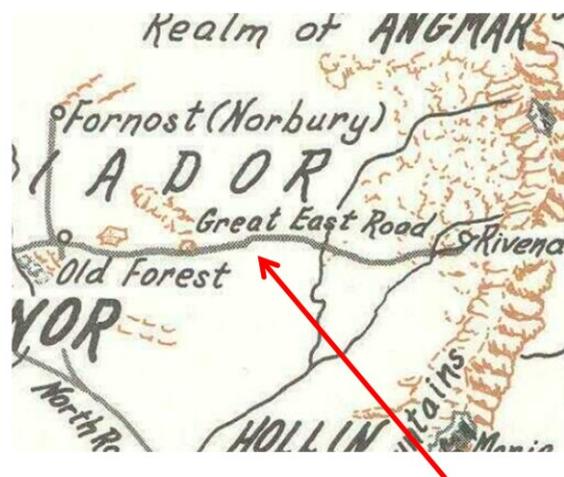
Or la Grande Route de l'Est apparaît au centre de la principale carte de la Terre du Milieu au Troisième Âge. Donc beaucoup de cartes de l'Atlas sont concernées et ont été modifiées, par effet domino : les cartes régionales qui montrent la Route (p.53, p.75, p.80) ainsi que les cartes montrant les trajets des personnages (p.100-101, p.162-163, p.172).

### Notes et références

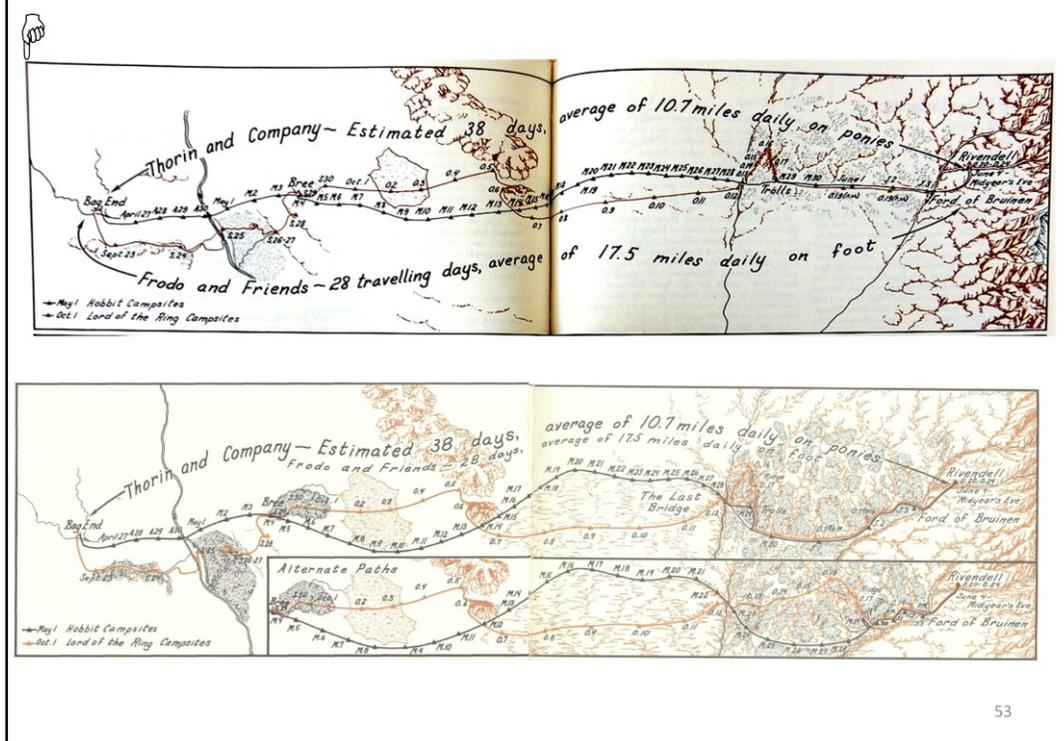
[1] Citation de Christopher dans *HoMe VI*, p.200 :

« Sur ma carte du *SdA*, le tracé de la route de Weathertop au Gué est indiqué exactement comme sur les cartes de mon père, avec les grandes oscillations vers le nord et le sud. Sur la carte que j'ai faite en 1954 (publiée dans les deux premiers volumes du *Lord of the Rings*), cependant, la route n'a qu'une faible courbe vers le nord entre Weathertop et le pont Hoarwell, puis s'étend en ligne droite jusqu'au Gué. Ce n'était évidemment qu'une négligence due à la hâte de ma part. Mon père l'a sans doute observé à l'époque mais a estimé qu'à si petite échelle l'erreur n'était pas bien grave : de toute façon la carte était faite, et il y avait urgence. Mais je pense que cette erreur [...] »

Citation originale : *"On my LR map the course of the Road from Weathertop to the Ford is shown exactly as on my father's maps, with the great northward and southward swings. On the map that I made in 1954 (published in the first two volumes of The Lord of the Rings), however, the Road has only a feeble northward curve between Weathertop and the Hoarwell Bridge, and then runs in a straight line to the Ford. This was obviously simply carelessness due to haste on my part. My father doubtless observed it at the time but felt that on so small a scale the error was not very grievous: in any case the map was made, and it had been a matter of urgency. But I think that this error [...]."*



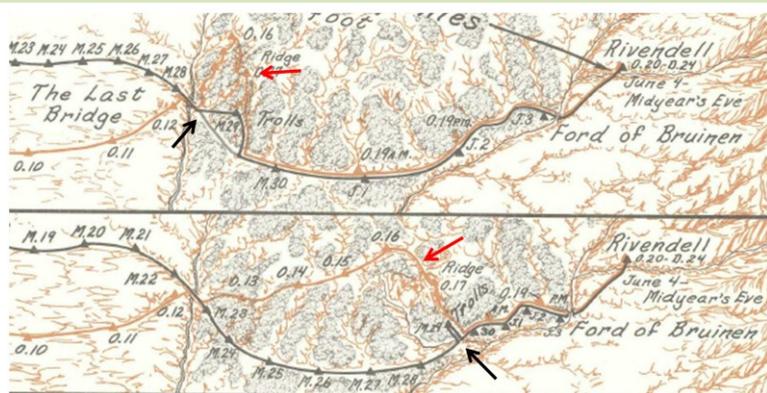
D'ailleurs sur la carte générale de l'Ouest de la Terre du Milieu au début du Troisième Âge (p.53) on constate un décrochement très étrange de la Route : cela montre **le raccord imparfait** entre la route modifiée pour l'édition révisée et la route qui n'a pas bougé depuis l'édition originale de 1981 !



Voici un exemple de révision du tracé de la Route sur la carte des trajets p.100-101. En noir, le trajet du *Hobbit* et en rouge le trajet du *Seigneur des Anneaux*. Non seulement le trajet a été modifié, mais en plus Fonstad ajoute un trajet alternatif pour le *Seigneur des Anneaux*.

**Remarque :** Pour le *Hobbit* l'allongement de la route à cause de ses sinuosités permet aux étapes d'être plus longues. Bilbo reproche aux Nains de traîner sur la route, là ils traînent un peu moins.

## À propos du trajet alternatif



- Écart des Nains le 29 mai à la rencontre des Trolls (durée : 1h)
- Route suivie par Aragorn et les hobbits (6 jours)

54

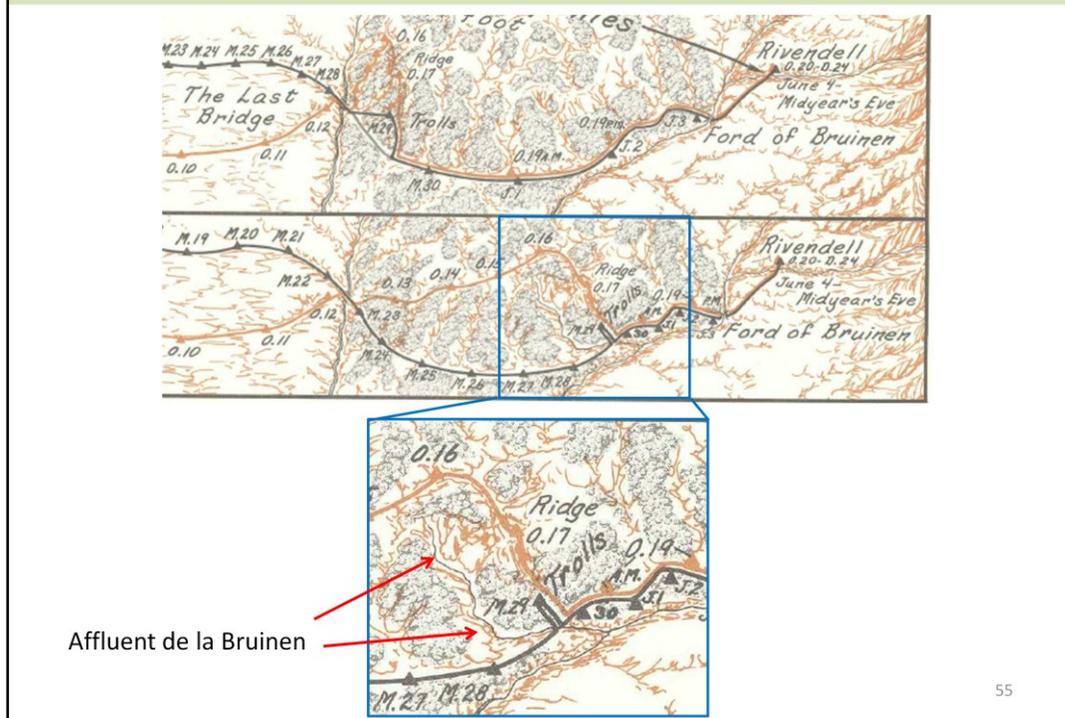
Pourquoi Fonstad a rajouté un trajet alternatif ? Tentons de résumer ses arguments [1] en quelques mots.

Le 29 mai, quand les nains rencontrent les Trolls, ils s'écartent de la route à partir d'une rivière, mais Tolkien ne précise pas laquelle. On a donc 2 possibilités, mais il faut rajouter un affluent au Bruinen. Or Aragorn met 6 jours pour retrouver la tanière des Trolls, alors que les Nains mettent 1h. Donc la crête où ils bivouaquent est située par Fonstad à 2 positions différentes selon les hypothèses.

### Notes et références

[1] *Atlas fr*, p.111.

## À propos du trajet alternatif



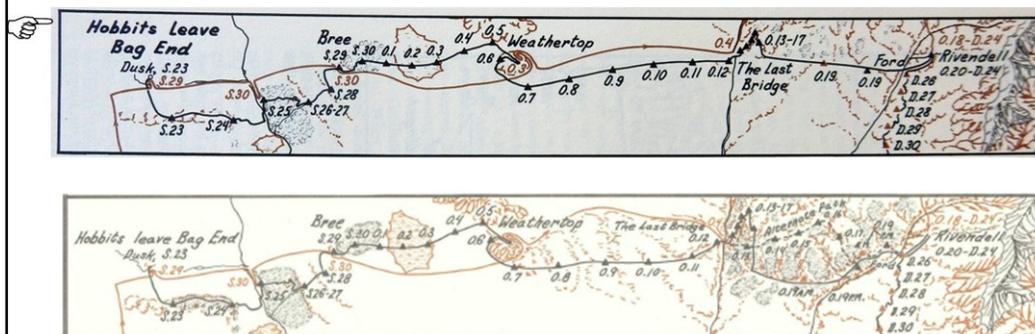
Le trajet alternatif est dû à l'apparition d'un affluent de la Bruinen, dont on voit le zoom ici (difficile à voir si l'on n'y prête pas attention)

**Note :** cet affluent n'apparaît pas dans la version française de l'*Atlas* [1].

### Références

[1] Voir *Atlas* fr p.116, carte du milieu.

Composite pathways (« Synthèse des itinéraires ») p.172



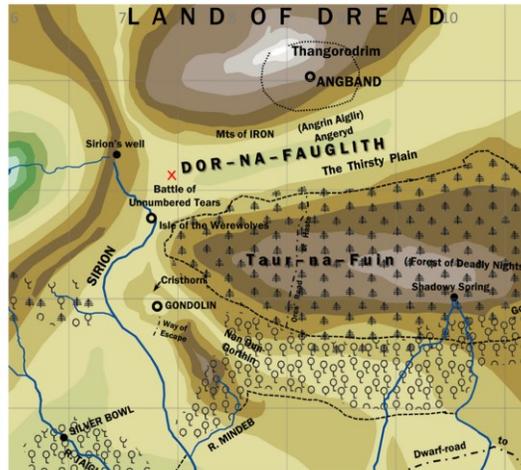
56

On retrouve les trajets du SdA, en haut de la page 172, avec les mêmes modifications.

**Note :** Dans l'*Atlas* français p.186, la mention « trajet alternatif » (« Alternate path ») n'est pas indiquée sur la carte, et les pointillés marron ressemblent au trajet de la « Barque funéraire de Boromir » dans la légende de la carte (de plus l'affluent n'apparaît pas).

## 4. Le Thangorodrim

## Les représentations connues du Thangorodrim (1/2)



<https://www.deviantart.com/airyyn/art/The-First-Silmarillion-Map-911409938>

*La Première Carte du Silmarillion*  
(années 1930)

Publiée dans *HoMe IV*, p.218-234.

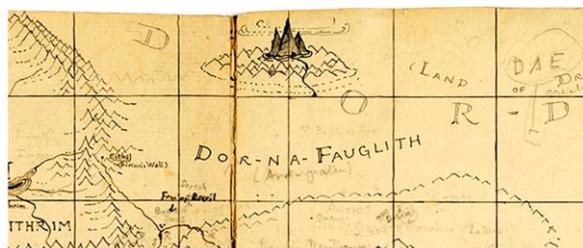
58

Le Thangorodrim n'apparaît pas dans la carte publiée du *Silmarillion* de 1977.

Il existe deux représentations du Thangorodrim par Tolkien :

1. Comme un gros massif (voir ma reconstitution de la *Première Carte du Silmarillion* ci-dessus)...

## Les représentations connues du Thangorodrim (2/2)



*La Seconde Carte du Silmarillion (années 1930)*

Cette carte a été reproduite dans :

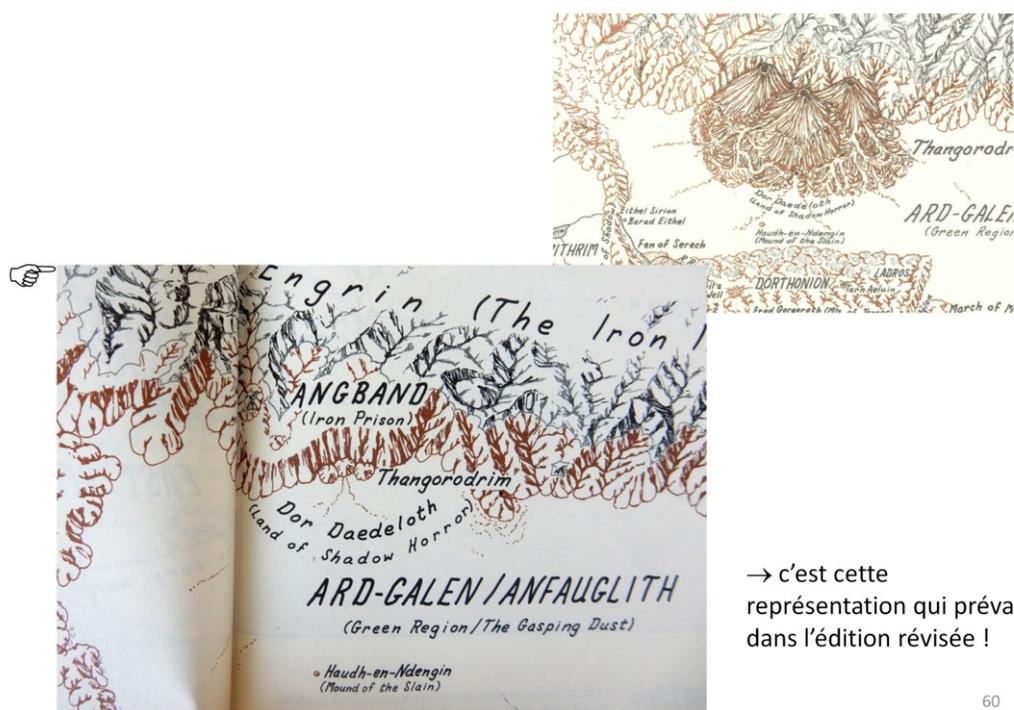
- *HoMe IV*, p.407-412, sur 4 pages, dans l'Appendice III au livre.
- *HoMe XI*, p.182-185, pour accompagner la « *Later Quenta Silmarillion* », chap.11 « of Beleriand and its realms ».

La carte originale a été publiée pour la première fois dans *Tolkien : Maker of Middle-earth*, 2018, p.227 [catalogue de l'exposition du même nom]

59

2. Ou comme un « bouquet de montagnes » plus grandes que les autres.

Sur la carte générale du Beleriand p.14-15



→ c'est cette représentation qui prévaut dans l'édition révisée !

60

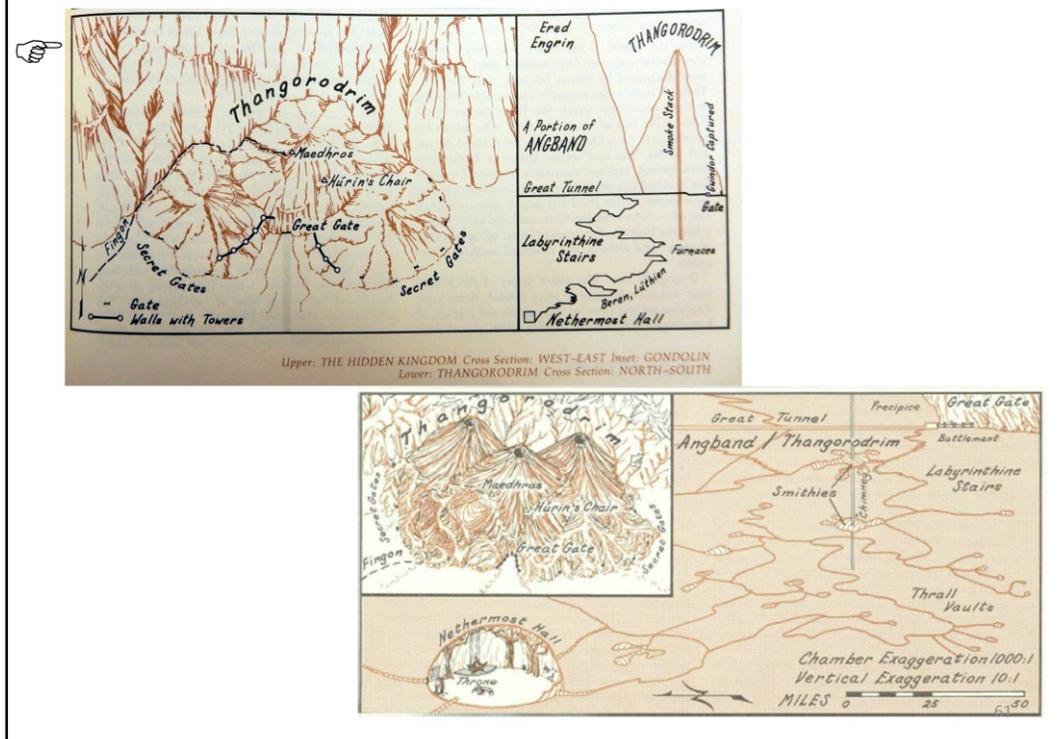
On passe d'un petit massif de 3 sommets à 3 cônes gigantesques !

**A noter :** Dans la version française, on est revenu à des proportions plus raisonnables.

Logiquement, Fonstad aurait dû retoucher toutes les autres cartes de l'*Atlas* et qui concernent le Beleriand ! Elle ne l'a pas fait.

On notera donc que toutes les cartes de l'édition révisée **laissent entrevoir un reliquat de la première édition.**

## THANGORODRIM p.23



Dans la version originale, la vue de dessus est accompagnée par une vue de profil, et une vue en coupe avec des tracés de tunnels peu fouillés.

On a des cônes extrêmement pointus (comme des cheminées volcaniques). Cette vue en coupe du Thangorodrim **est inédite**.

On peut noter que :

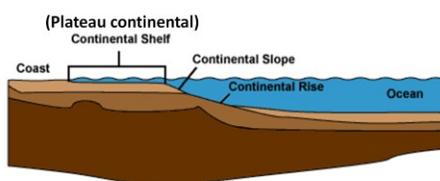
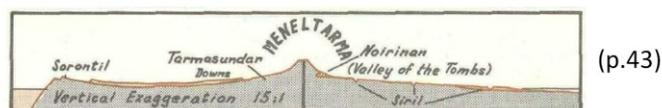
- à aucun moment l'échelle n'est indiquée, contrairement à l'habitude de Fonstad.
- dans l'atlas français p.37, le trajet de Fingon dans le massif du Thangorodrim, qui apparaît ici en pointillés, a disparu !
- La description du Thangorodrim, qui a servi à créer la carte, est détaillée dans *les Lais du Beleriand (HoMe III)*.
- Pour les cavernes souterraines, Fonstad a repris le même style que Nargothrond.

**Remarque :** La révision du Thangorodrim est accompagnée d'un changement de la vue en coupe sur la carte du Beleriand (bas de la p.12).

## 5. Bâtiments & villes

## Originalité de l'Atlas : les « vues en coupe »

### 1. Profil géologique (geological cross section)



63

En guise d'introduction à cette dernière partie :

Une originalité de l'Atlas de Fonstad est de proposer des vues en coupe, avec parfois une vue sur les profondeurs de la Terre du Milieu, que rien n'obligeait si ce n'est une description la plus complète possible, soutenue par des notions de géologie.

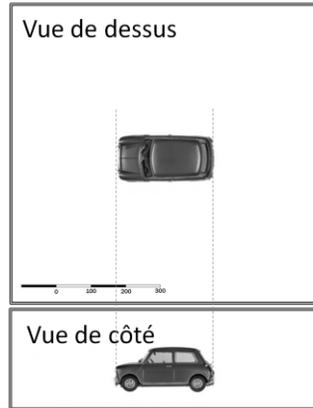
On a par exemple ici 2 profils géologiques de Númenor et du Beleriand. On constate que les côtes tombent à pic dans la mer : c'est peu vraisemblable, car il existe **un plateau continental**.

**Remarque :** l'absence de plateau continental paraît exacerbée dans l'édition française, à cause du changement de format (en effet, l'Atlas français étant dans un format de page beaucoup plus grand, certaines cartes ont dues être un peu « extrapolées »).

## Originalité de l'Atlas : les « vues en coupe »

### 1. Profil géologique (*geological cross section*)

### 2. Plans architecturaux



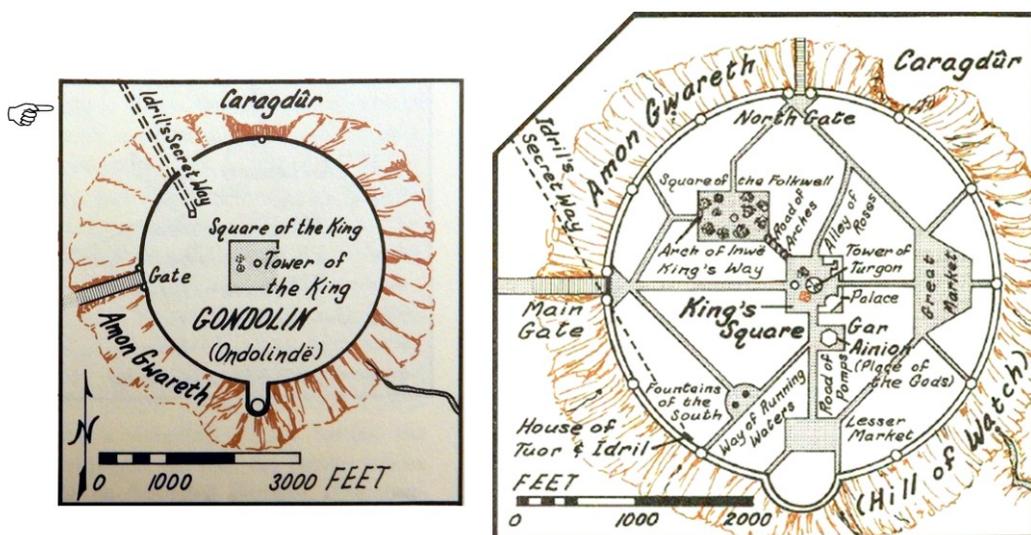
VE = *vertical exaggeration*

p.23 Gondolin	[cross-section, 5:1]
p.23 Thangorodrim [1000:1 (chamber) et VE 10:1]	
p.129 Moria	[VE 7:1]
p.131 Lothlórien	[no VE]
p.133 Helm's Deep	[no VE]
p.135 Isengard	[no VE]
p.137 Dunharrow	[VE 6:1]
p.139 Minas Tirith	[no VE]
p.145 The Tower of Cirith Ungol	[no VE]
p.147 Mount Doom	[VE 3.3:1]

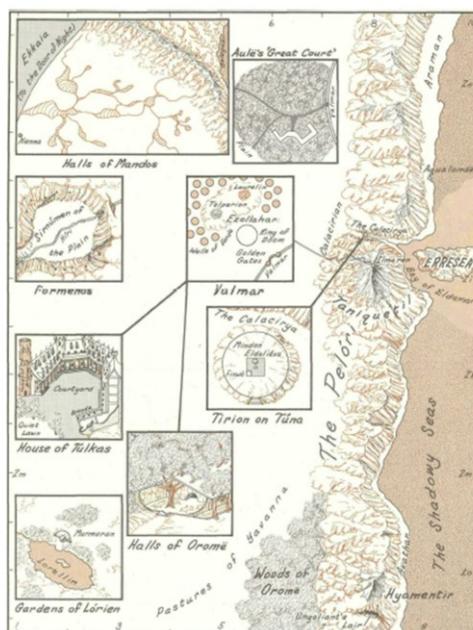
64

Pour tous les bâtiments dont la liste est donnée à droite, la *vue de dessus* et la *vue de côté* sont associées (et elles ont souvent la même échelle de distances). Lorsque l'échelle de la vue de côté diffère, il est indiqué une nouvelle échelle (avec la mention "*vertical exaggeration*").

**Note :** pour le Thangorodrim, les deux vues existent, mais elles ne sont pas associées.

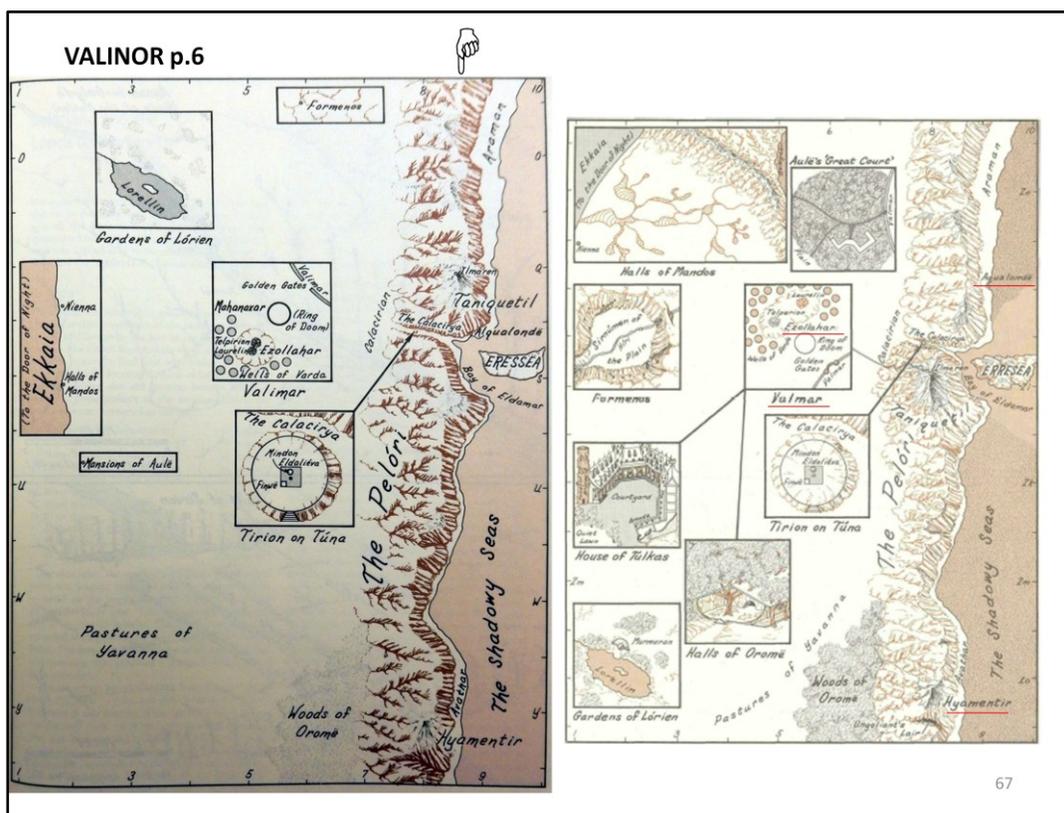


On voit que la cité de Gondolin a gagné plein de détails. Fonstad s'est probablement inspirée des *Contes Perdus* (HoMe I-II), dans lesquels on trouve la seule version détaillée de la Chute de Gondolin.



Concernant le Valinor, on a (dans la version révisée) une carte très complexe avec des encarts.

La carte originale était un peu moins complexe, comme nous allons le voir dans la page suivante.



A). Les coordonnées verticales permettent de se rendre compte que Valinor était, dans la 1ere édition, bien plus au nord ! En effet, la Baie d'Eldamar était à la latitude S, soit la même que Dol Amroth et Pelargir. Elle a été déplacée en Zi, soit de 1600 milles (2600 km) environ vers le sud.

B). Certains lieux n'apparaisaient que sous la forme de points (ou pas du tout), leur représentation a été considérablement améliorée :

- la Demeure de Tulkas.
- les Halles de Mandos (qui apparaissaient juste sous forme de points).
- La « Grande Cour » d'Aulë.
- Les Halles d'Oromë.

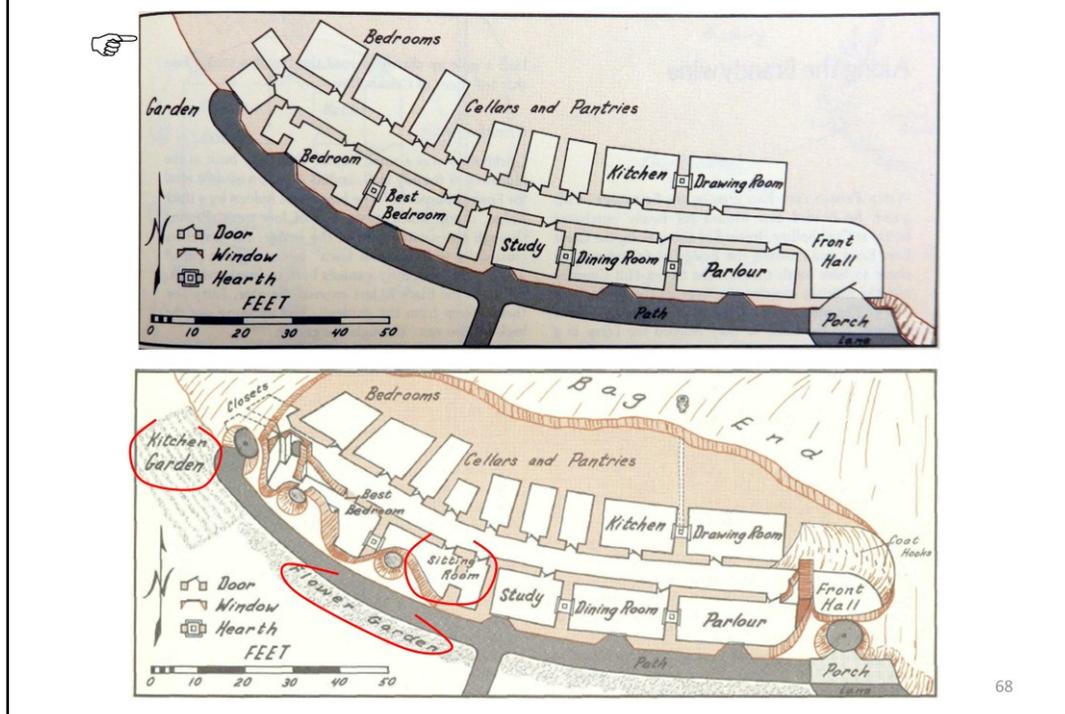
C). Autres constatations :

- a. Le Taniquetil était au nord de la Calaciryra.
- b. Alqualondë est déplacé plus au nord.
- c. Formenos semble changer de localisation.

D). On peut noter la présence d'un grand nombre de fautes :

1. La graphie fautive « Ezollahar » (pour Ezellohar) a été corrigée dans la version française.
2. On note l'erreur « Hyamentir » au lieu de « Hyarmentir ». Cette erreur n'a pas été corrigée dans l'édition de 1991, mais elle l'a été dans l'édition française.
3. La faute « Aqualondë », qui n'existait pas dans la première version !
4. La graphie « Valimar » dans la première version. Il s'agit en fait de la version longue de « Valmar » (comme la version longue de l'Arnor est « l'Arandor »).
5. « Telpirion » (au lieu de Telperion) dans la première édition.

## BAG END p.119



On passe d'une vue de dessus à une vue pseudo-3D.

- « Kitchen Garden » a été ajouté, c'est-à-dire le « jardin de la cuisine ».
- « Best bedroom » remplace « Bedroom », et « Sitting room » remplace « best bedroom ».
- Un « Jardin de fleurs » a été rajouté juste devant la « Sitting room ».

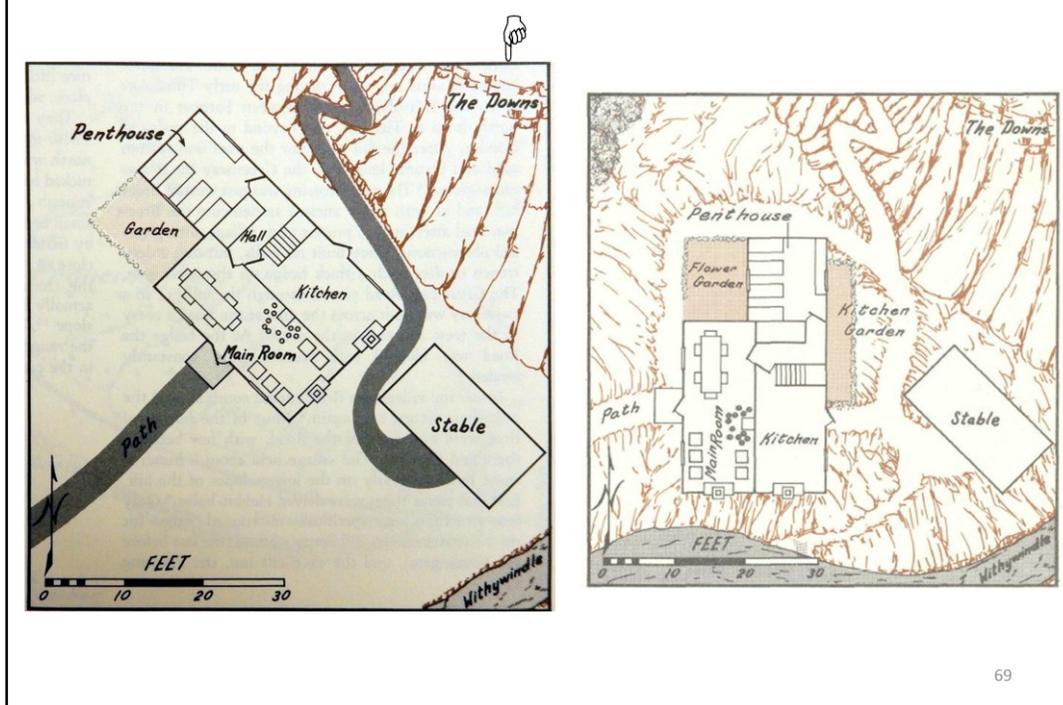
Peut-être une référence à la scène dans le chapitre « l'Ombre du Passé » (SdA, I, p.91) où Gandalf attrape Sam en train d'espionner.

« Gandalf s'approcha furtivement d'un côté de la fenêtre. Puis, tout à coup, il s'appuya sur le rebord et tendit un long bras

À l'extérieur et vers le bas. [...] « Mais que faites-vous donc là ? [...] Rien ! J'étais juste en train de tailler la bordure d'herbe en dessous de la fenêtre, si vous me suivez. »

**Note :** On peut signaler une erreur dans la version française avec « MeilleurX Chambre » (il manque le « e »).

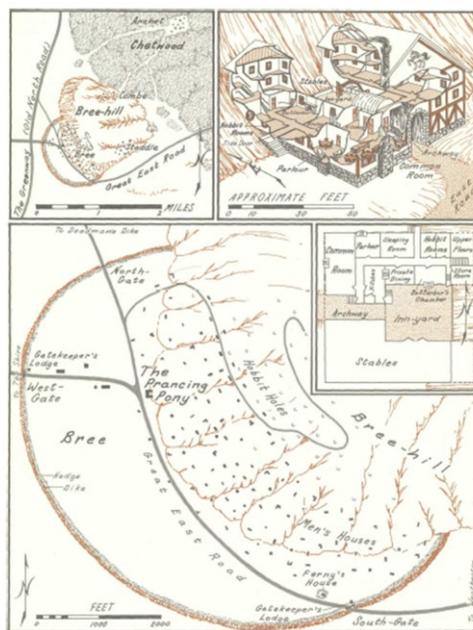
## TOM BOMBADIL'S HOUSE p.123



- Pas de vue pseudo-3D pour l'édition révisée. L'édition française innove avec une belle réinterprétation, une vue rasante pseudo-3D.
- La maison change d'orientation. En effet, malgré le texte du roman indiquant que la maison fait face à l'ouest [1], Fonstad avait préféré suivre l'orientation générale sud-ouest/nord-est des Coteaux des Tertres (*barrow-downs*).
- La rivière de l'Oserondule passe maintenant plus près de la maison, avec autour un relief plus accidenté.

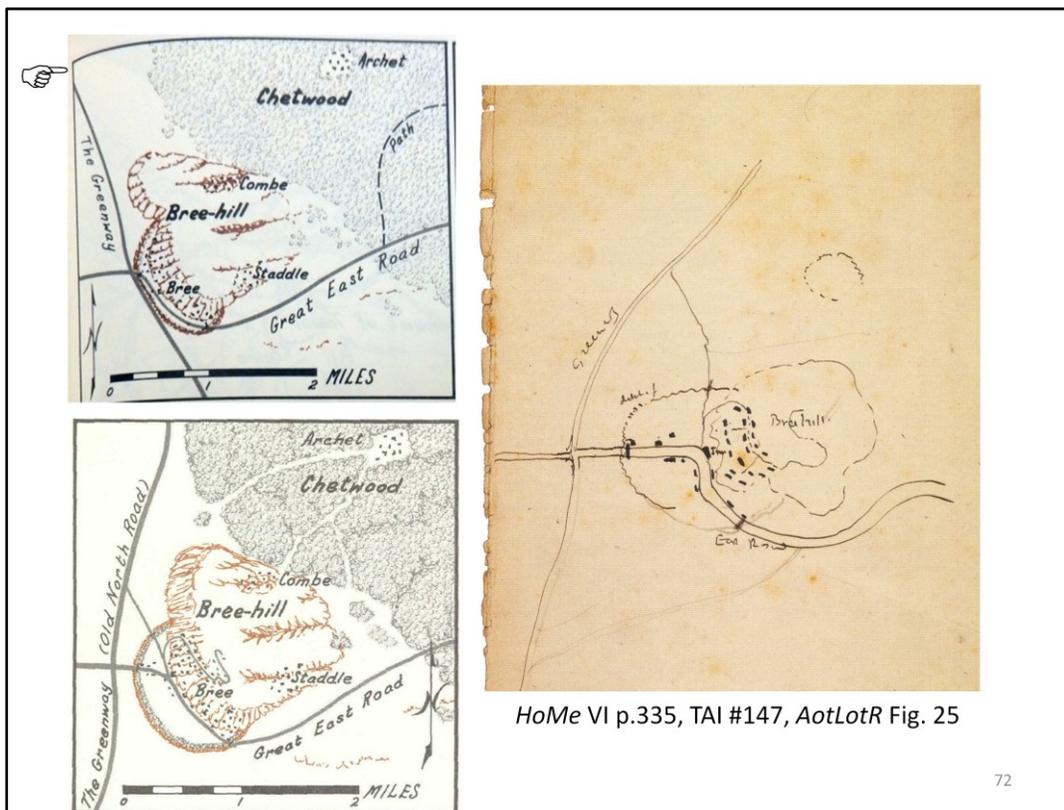
### Références :

[1] SdA I fr, p.174, « la pièce regardait à l'ouest ».



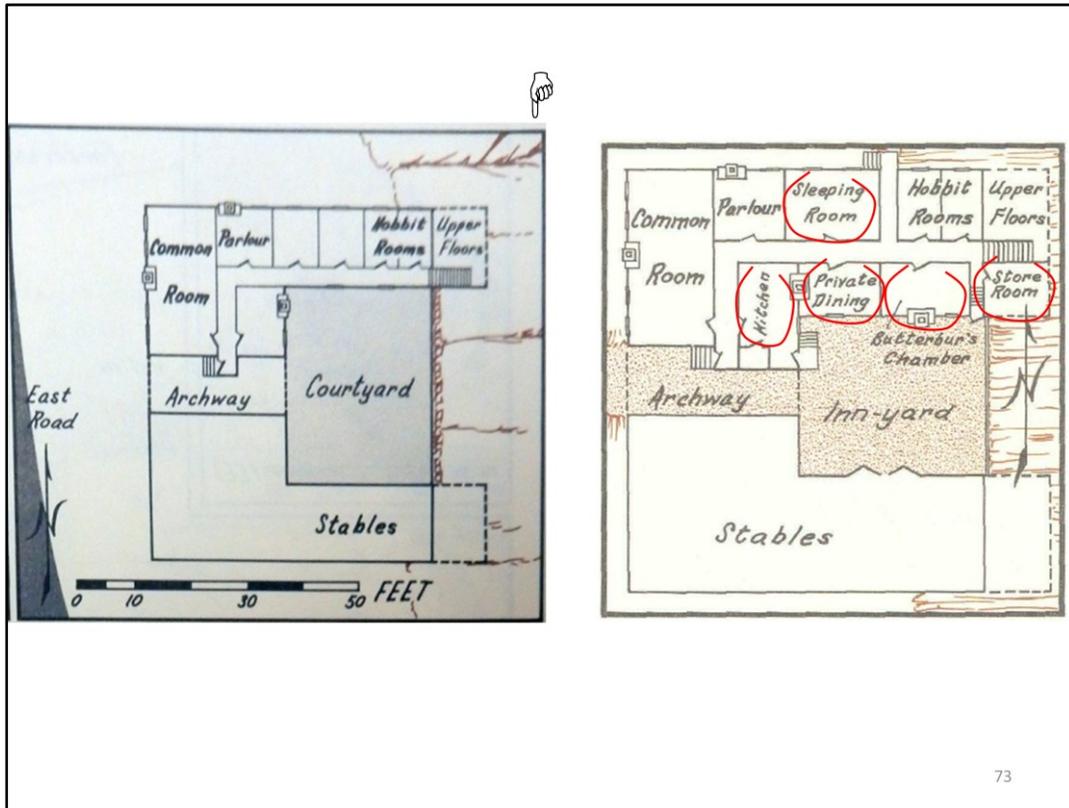
Concernant Bree, voici l'image, complexe, de l'édition actuelle de 1991, ...





72

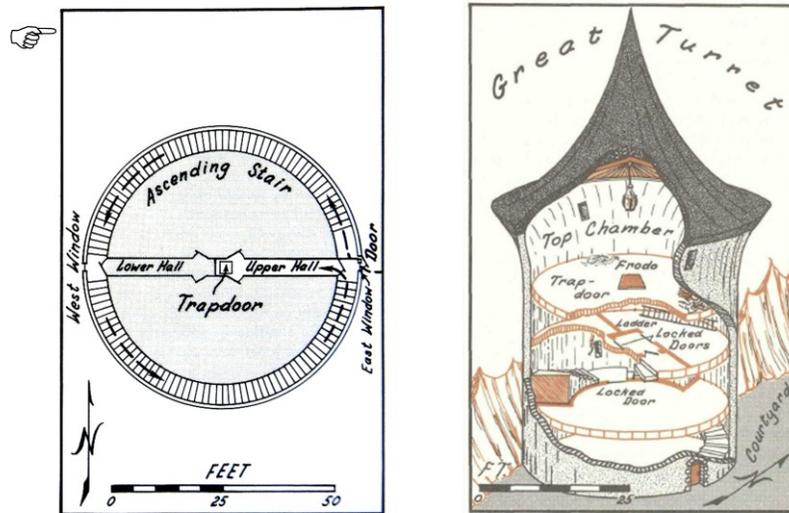
Zoom sur la carte de Bree et sa région (à gauche), et comparaison avec le brouillon de Tolkien (à droite).



Zoom sur le plan de l'Auberge du Poney Fringant, plus détaillé dans l'édition révisée.

Des salles ont été rajoutées : « Kitchen, Sleeping room, Store Room, Private Dining, Butterbur's Chamber ».

CIRITH UNGOL, TURRET PASSAGES p.145

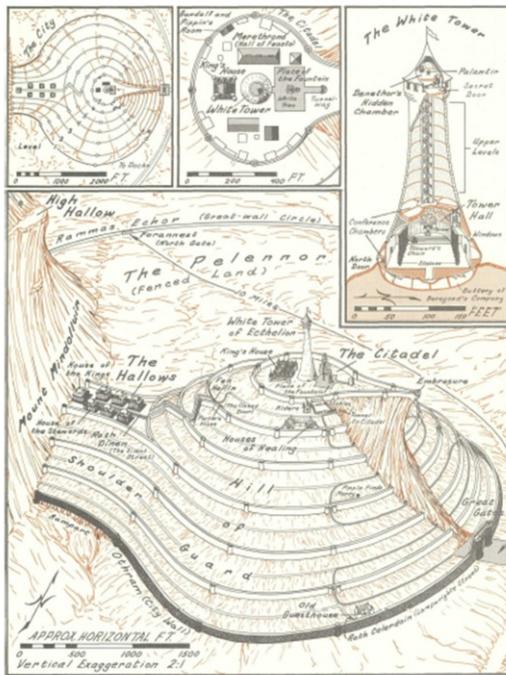


74

Un plan inédit de la tour de Cirith Ungol (beaucoup moins élaboré, en vue de dessus).

**Note :** le design de la Tourelle (« Turret » en v.o.) de la vue en bas à gauche de la page a été revu, mais elle n'est pas montrée ici.

## MINAS TIRITH p.139



→ plan de la ville (en haut à gauche), en petit  
→ pas de vue de profil

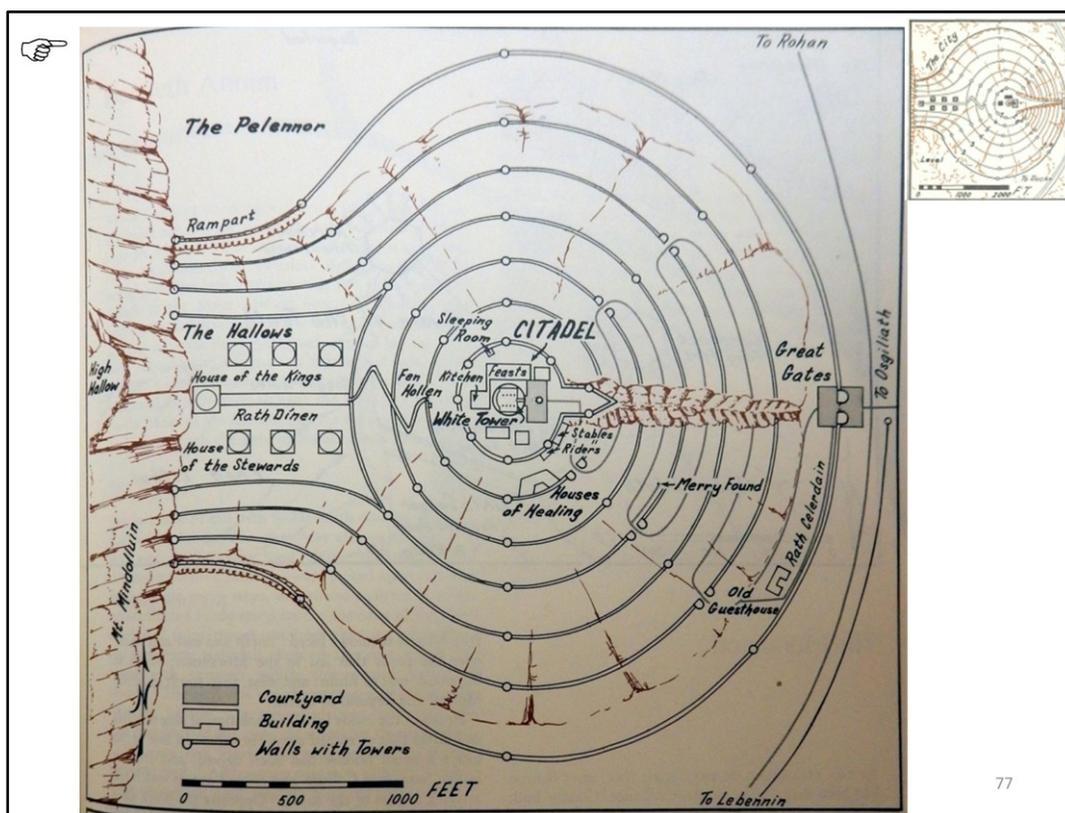
75

Pour terminer cet exposé, rendons-nous à Minas Tirith.

On voit ici la page de l'édition révisée de 1991 consacrée à Minas Tirith.

Notez les 4 panneaux de l'image avec : en haut à gauche (en tout petit) le plan vu de dessus, et pas de plan de coupe (sauf pour la Tour Blanche).





Voici maintenant la carte de Minas Tirith vue de dessus, telle qu'elle apparaît dans l'édition originale de 1981 [1].

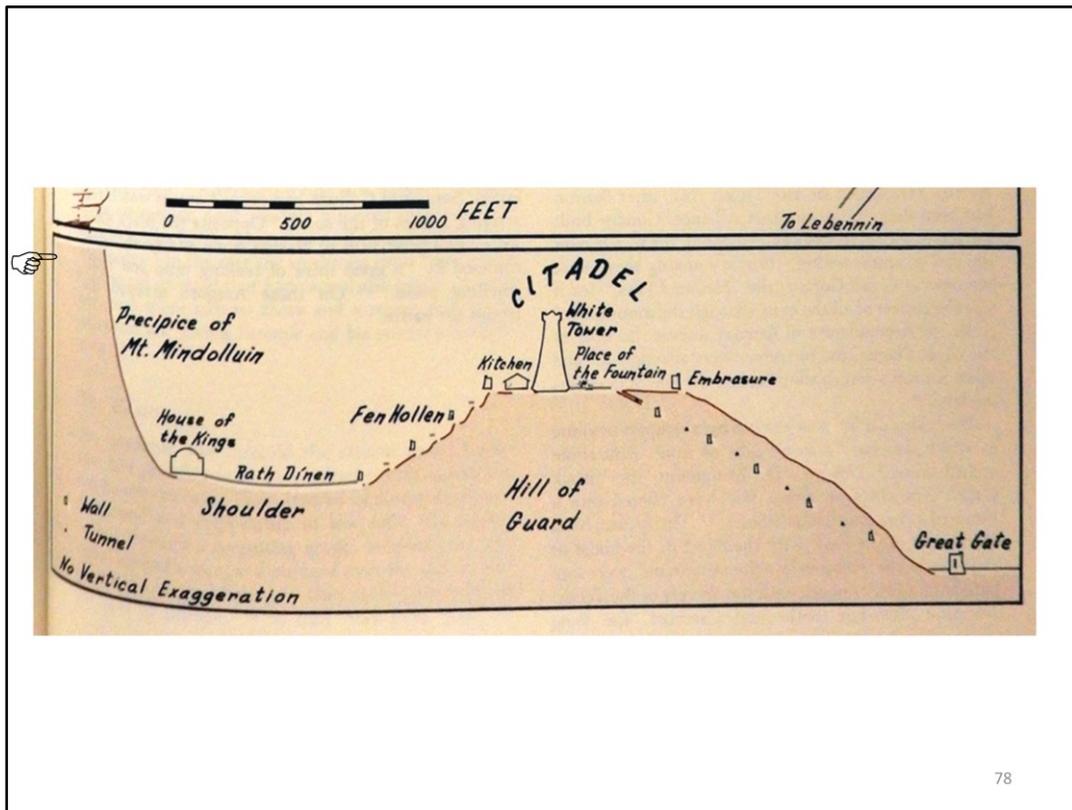
Cette carte détaillée de l'ensemble de la cité de Minas Tirith est **inédite** dans ce grand format [2], car la vue révisée est plus petite.

On note que la plate-forme sommitale s'avance peu. L'édition française propose un intermédiaire, elle ressemble moins à une proue de navire. Pas de maisons dessinées (il y en a dans l'édition française).

### Notes et références

[1] La carte de Minas Tirith est l'une des premières cartes de site créées par Wynn Fonstad, envoyée comme échantillon à l'éditeur [Voir Fonstad, 'Writing "TO" the Map', p.133].

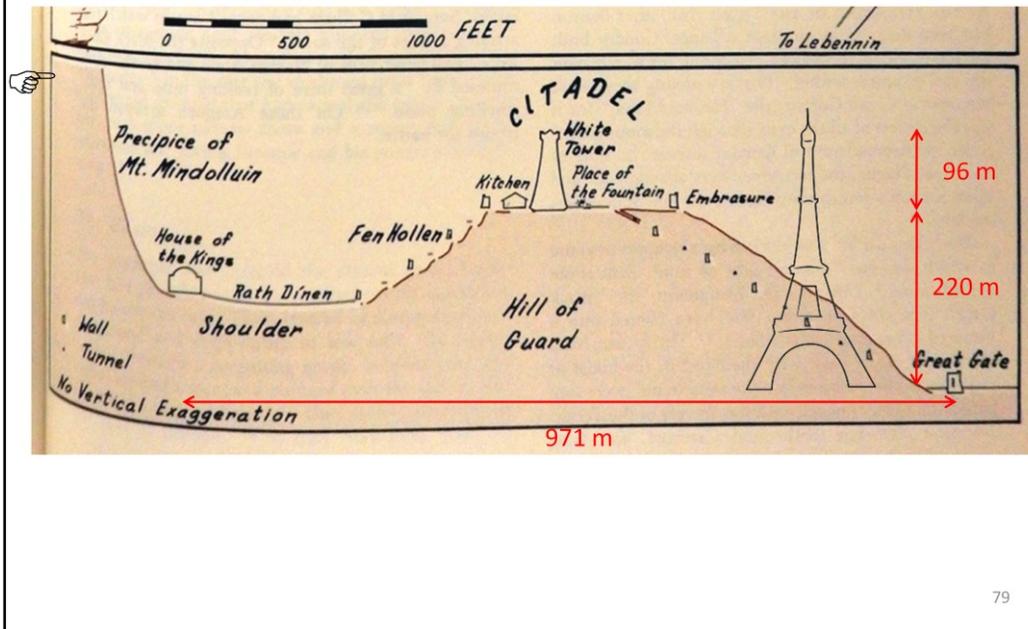
[2] Ce n'est pas tout à fait exact car ce plan de Minas Tirith (ainsi que la vue de côté présentée juste après), apparaît (en monochrome) dans l'article de Karen W. Fonstad, "Mapping Middle-Earth", *Bulletin of the Wisconsin council for geographic education*, p. 48-57, 1983.



Et, associée à la vue de dessus, on a une vue de profil.

Cette carte est totalement inédite, car elle n'a pas été reprise dans l'édition de 1991. C'est étrange de la part de Fonstad, car – comme je l'ai dit en préambule à cette partie de l'exposé - les principaux bâtiments ont tous leur vue de dessus accompagnée de leur vue de profil.

## Dimensions de Minas Tirith



Il est écrit « *No vertical exaggeration* », mais sans échelle... En fait l'échelle est donnée sur la figure du dessus (le plan de Minas Tirith).

Cette vue de profil nous permet de déterminer les dimensions de Minas Tirith. La hauteur de la Citadelle peut se comparer avec la Tour Eiffel.

## Conclusion

- Peu de cartes totalement « inédites », et peu de différences globalement avec l'éd. révisée, donc achat pas vraiment justifié (sauf pour les collectionneurs)
- Le tracé de la Grande Route de l'Est a été modifié, ce qui entraîne la modif. de plusieurs autres cartes par effet domino. Pour le Thangorodrim c'est l'inverse, les cartes du Beleriand n'ont pas été modifiées.
- Les cartes de l'Ambarkanta ont profondément modifié les cartes montrant Arda.
- Généralement, les bâtiments ont été redessinés dans une « vue écorchée » du plus bel effet (améliorée par S. Arson dans la version française).
- Par sa volonté de compilation toutes les informations géographiques, Fonstad crée une Terre du Milieu composite (not. avec l'erreur sur le « recollage ») → la « vraie » Terre du Milieu aurait été un peu différente...